

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Band:** 75 (1957)  
**Heft:** 104

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 13.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paratt tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 104 Bern, Montag 6. Mai 1957

75. Jahrgang — 75<sup>e</sup> annéeBerne, lundi 6 mai 1957 N<sup>o</sup> 104

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21660  
 im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementpreise: Schweiz: jährlich  
 Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 6.—, zwei Monate Fr. 6.50, ein Monat Fr. 3.50;  
 Ausland: jährlich Fr. 40.— Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-  
 Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einseitige Millimeterzeile oder deren Raum;  
 Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660  
 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse:  
 un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 6.— fr.; deux mois 6.50 fr.; un mois 3.50 fr.;  
 étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces:  
 Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger:  
 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.  
 Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
 Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di  
 fabbrica e di commercio 164696-164747.  
 Geschäftseröffnungsverbote — Sperrfristen gemäss Ausverkaufordnung (drei Pu-  
 blikationen).  
 Compagnie Transmaritime de Métaux S.A., Genève.  
 Lepontia, Società di navigazione marittima, Coira.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Einfuhr von Schnittblumen (Mitteilung). — Importation de fleurs coupées (commu-  
 niqué).  
 BRB über die Einfuhr von Schnittblumen. — ACF concernant l'importation des fleurs  
 coupées.  
 France: Réglementation des importations de marchandises. Obligation de constituer  
 un dépôt de fonds (couverture de change).  
 France: Réglementation des importations de marchandises donnant lieu à autorisa-  
 tions préalables. Obligation de constituer un dépôt de fonds.  
 Kriegsschäden im Fernen Osten (Aufruf der Kommission für Japan-Entscheidungen).  
 — Dommages de guerre en Extrême-Orient (appel de la Commission des  
 indemnités japonaises).  
 Ausland-Postüberweisungsdienst. — Service international des virements postaux.  
 Devisenkurse für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland (Liste Nr. 246).  
 «Rund 237 000 Fremdarbeiter in der Schweiz» (Auszug aus der «Volkswirtschaft»  
 Nr. 4).  
 Separatabzug: Die Aussenhandelsbestimmungen der lateinamerikanischen Länder. —  
 Tirage à part: Régime du commerce extérieur des pays de l'Amérique latine.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

##### Aufrufe — Sommations

Es werden folgende Pfandtitel vermisst:

Fr. 1000, datiert 4. Februar 1939, Nr. 144 für den Inhaber, haftend auf  
 GB-Nr. 1334 Mollis, des Ernst Walter Schifferli, Schreiner, in Mollis. Die  
 Schuld ist zurückbezahlt;

Fr. 4000, datiert 28. Dezember 1931, Nr. 1346 für den Inhaber, haftend  
 auf GB-Nr. 310 Mühlehorn, der Erben von Jakob Küng sel., in Mühlehorn.  
 Die Schuld ist zurückbezahlt;

Fr. 4186.81, datiert 13. Dezember 1866, Nr. 1210 für die Erben von  
 Thomas Zimmermann sel., gew. Handlanger, in Schwändi, haftend auf GB-  
 Nr. 156 Schwändi, des Heinrich Zimmermann-Streiff, Landwirt, geb. 1916,  
 von und in Schwändi. Die Schuld ist durch Erbgang getilgt;

Fr. 2813.19, datiert 18. Dezember 1883, Nr. 1799 für die Erben von Jo-  
 hannes Zimmermann sel., gew. Drucker, in Schwändi, haftend auf GB-  
 Nr. 156 Schwändi, des Heinrich Zimmermann-Streiff, Landwirt, geb. 1916,  
 von und in Schwändi. Die Schuld ist durch Erbgang getilgt;

Fr. 2500, datiert 11. Dezember 1900, Nr. 2135 für die Erben von Thomas  
 Zimmermann sel., gew. Fabrikarbeiter, in Sool, haftend auf GB-Nr. 147  
 Schwändi, des Salomon Zimmermann, geb. 1899, Angestellter, in Zürich,  
 Altwiesenstrasse 143. Die Schuld ist durch Erbgang getilgt;

Fr. 3000, datiert 26. Juni 1922, Nr. 520 für die Leih- und Sparkasse vom  
 Seebezirk und Gaster, in Uznach (blanco zediert), haftend auf GB-Nr. 314  
 Niederurnen, der Maria Corinna Vogel-Mazza, geb. 1903, Witwe, in Nieder-  
 urnen. Die Schuld ist zurückbezahlt;

Fr. 2304.30, datiert 13. September 1930, Nr. 920 für den Inhaber, haf-  
 tend auf GB-Nr. 314 Niederurnen, der Maria Corinna Vogel-Mazza, geb.  
 1903, Witwe, in Niederurnen. Die Schuld ist zurückbezahlt;

Fr. 17 000, datiert 18. Mai 1921, Nr. 414 für den Inhaber, haftend auf  
 GB-Nr. 704 Niederurnen, der Olga Botta-Mazza, geb. 1914, Ehefrau des Gio-  
 vanni, in Niederurnen. Die Schuld ist zurückbezahlt;

Fr. 3000, datiert 18. November 1904, Nr. 2629 für Geschwister Landolt,  
 des Fridolin, in Näfels, haftend auf GB-Nr. 669 Näfels der Geschwister  
 Landolt, des Fridolin, in Näfels. Die Schuld besteht nach wie vor zu Recht.

Jedermann, der über diese Pfandtitel Auskunft geben kann oder An-  
 sprüche darauf erheben will, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Rich-  
 ter innert Jahresfrist von heute an Anzeige zu machen oder die allfällig zum  
 Vorschein gekommenen Titel einzureichen, andernfalls dieselben als kraft-  
 los erklärt werden. (261<sup>3</sup>)

Glarus, den 27. April 1957.

Der Zivilgerichtspräsident des Kantons Glarus:  
 Dr. H. Becker-Lieni.

Es werden folgende Namenaktien der Ersparniskasse Aeschi bei Spiez  
 vermisst:

Nrn. 357, 358, 424, 425, 426, 427 zu nom. Fr. 50.—;

Nrn. 1278, 1279, 1318 zu nom. Fr. 200.—;

Nrn. 2039, 2101, 2642 zu nom. Fr. 500.—;

laut Aktienbuch alle auf den Namen der Frau Anna Luise Heid geb. Lugin-  
 bühl, Bern, eingetragen; ferner

Aktie Nr. 3238 zu nom. Fr. 500, laut Aktienbuch auf den Namen des  
 Wilhelm Charles Heid, wohnhaft gewesen in Bern, eingetragen.

Der allfällige Inhaber dieser Wertpapiere wird aufgefordert, diese innert  
 Jahresfrist, vom Tage der ersten Publikation im Schweizerischen Han-  
 delsamtsblatt an gerechnet, auf der Gerichtsschreiberei Frutigen vorzulegen,  
 ansonst die Amortisation gemäss Art. 870 ZGB in Verbindung mit Art. 981 ff  
 OR ausgesprochen wird. (259<sup>3</sup>)

Frutigen, den 1. Mai 1957.

Der Gerichtspräsident: Hari.

Der unbekannte Inhaber des Schuldbriefes von Fr. 6000.—, vom 29. Juni  
 1937, lastend auf der Liegenschaft der Frau Wwe. Ida Schäfer-Oberhänsli,  
 in Wilen-Ilighausen (Pfandprotokoll Alterswilten, Bd. Z, pag. 302, Nr. 46),  
 auf dem Namen von Josef Schäfer-Oberhänsli, Landwirt in Wilen-Ilighausen,  
 Gläubiger: August Oberhänsli, Landwirt, Wilen-Ilighausen, wird  
 hiermit aufgefordert, diesen Titel innert Jahresfrist beim Gerichtspräsidium  
 Kreuzlingen vorzulegen, da sonst dessen Kraftloserklärung erfolgt. (262<sup>3</sup>)

Kreuzlingen, 4. Mai 1957.

Gerichtspräsident Kreuzlingen:

Wydler.

Der allfällige Inhaber der Inhaber-Obligation Nr. 12200, Serie 14, der  
 Schweizerischen Spar- und Kreditbank, Filiale Olten, ausgestellt den  
 5. April 1949 und der Zins-Coupons per 31. Dezember 1953 und 24. April  
 1954 wird hiemit aufgefordert, diese binnen 6 Monaten dem Unterzeich-  
 neten vorzulegen, ansonst deren Kraftloserklärung erfolgt. (69<sup>3</sup>)

Olten, den 28. Dezember 1956.

Der Gerichtspräsident von Olten-Gösgen:

Dr. Alph. Wyss.

Als vermisst wird ausgeschrieben: Abzinsiger liegender Zedel von  
 Fr. 275, zinsfällig 2. Februar, Prot. Bd. B, Fol. 292, errichtet am 11. Novem-  
 ber 1831, Unterpfand Parzelle Nr. 479, Wohnhaus Assek. Nr. 346 Hinter-  
 bissau, Heiden, urspr. Gläubiger Jak. Lorenz Bänziger, Dorf Heiden, jetz-  
 iger Gläubiger R. Bänziger, St. Margrethen, jetziger Schuldner Joh. Gallus  
 Heeb, Heiden.

Der vermisste Zedel ist gemäss Art. 870 ZGB und Art. 983 OR innert  
 1 Jahr, seit der Auskündigung, der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen,  
 ansonst die Kraftloserklärung erfolgen würde. (256<sup>3</sup>)

Trogen, 1. Mai 1957.

Obergerichtskanzlei Appenzel A.-Rh.

Le détenteur de l'obligation de Fr. 1000.—, N<sup>o</sup> 23970, de l'Union Vau-  
 doise du Crédit, 3 %, du 17 avril 1953, est sommé de me la produire jusqu'au  
 15 novembre 1957. (260<sup>3</sup>)

Le président du Tribunal civil du district de Lausanne:

J. G. Favey.

Le président du Tribunal civil I de Neuchâtel comme, conformément  
 aux art. 981 et ss CO, le détenteur inconnu de l'action «Crédit Foncier Neu-  
 châtelois», de 500 fr., capital nominal, au porteur, N<sup>o</sup> 9974, coupon du divi-  
 dende de 1950 et suivants attachés, de produire ce titre au greffe du Tri-  
 bunal du district de Neuchâtel dans un délai expirant le 20 septembre 1957,  
 faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (173<sup>3</sup>)

Neuchâtel, le 5 mars 1957.

Le président du Tribunal civil I:

Ph. Mayor.

#### Kraftloserklärungen — Annulations

Der Amtsgerichtspräsident von Bucheggberg-Kriegstetten hat am  
 30. April 1957, in Anwendung der Art. 870 ZGB, Art. 981 ff OR, sowie § 199  
 ZPO, erkannt: Der nachstehende Schuldbrief wird hiermit kraftlos er-  
 klärt:

Schuldbrief vom 31. Dezember 1913, von Fr. 300, haftend auf Grund-  
 buch Reeherswil Nr. 704; Gläubiger: Dürholz'scher Stipendienfonds in So-  
 lothurn (Bürgergemeinde der Stadt Solothurn). Schuldner: Emil Mürer,  
 Josefs sel., 1892, Landwirt, Reeherswil.

Solothurn, den 3. Mai 1957.

(263)

Der Amtsgerichtsschreiber

von Bucheggberg-Kriegstetten i. V.: Bläsi.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

## Zürich — Zurich — Zurigo

26. April 1957. Filme usw.

Neue Nordisk Films Co. A.G. (Nouvelle Nordisk Films Co. S.A.), in Zürich 4 (SHAB. Nr. 49 vom 28. Februar 1956, Seite 541), Verleih von Filmen usw. Die Generalversammlung vom 15. April 1957 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 50 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital auf Fr. 150 000, eingeteilt in 150 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Es ist voll einbezahlt.

30. April 1957. Damenstrümpfe.

Wellinger & Co., in Wädenswil, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 206 vom 3. September 1956, Seite 2238), Herstellung von Damenstrümpfen. Der Kommanditär Felix Hotz-Stückelberger ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden; seine Prokura ist erloschen. Neu ist als Kommanditärin mit einer Kommanditumsomme von Fr. 30 000 in die Gesellschaft eingetreten Wwe. Louise Hotz geb. Stückelberger, von Basel, in Wädenswil. Von der Kommanditumsomme sind liberiert worden Fr. 25 000 durch Uebernahme der Kommanditbeteiligung des verstorbenen Kommanditärs Felix Hotz-Stückelberger von Fr. 25 000 und Fr. 5000 durch Verrechnung. Die unbeschränkt haftenden Gesellschafter zeichnen inskünftig einzeln.

1. Mai 1957. Medizintechnische Apparate usw.

Awyco AG, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 4. und 24. April 1957 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Vertrieb von medizintechnischen Apparaten und Instrumenten, technischen Neuheiten, Anschauungsmaterial und Demonstrationsmodellen für Schulen, Schulausstattungen und Laboreinrichtungen sowie Verlag von Lehrmitteln. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000. Es ist zerlegt in 100 Namenaktien zu Fr. 500 und mit Fr. 30 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Dem Verwaltungsrat gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Stephan Ballmer, von Lausen, in Liestal, als Präsident, sowie Bernhard Ballmer, von Lausen, in Liestal, und Dr. Walter Bertsch, von Wallenwil-Sirnach (Thurgau), in Zürich, als weitere Mitglieder. Geschäftsdomizil: Stampfenbachstrasse 42, in Zürich 6 (bei Dr. Walter Bertsch).

1. Mai 1957. Drogen, Kolonialwaren usw.

C. H. Kasser & Cie., in Turbenthal, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 274 vom 22. November 1950, Seite 2991), Handel mit Drogen, Kolonial- und Farbwaren, Futtermitteln. Die Kommanditärin Martha Kasser geb. Ernst ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden. Neu ist mit im Sinne von Art. 177 ZGB erteilter Zustimmung als Kommanditärin mit einer Kommanditumsomme von Fr. 1000 in die Gesellschaft eingetreten Martha Kasser geb. Kunz von Niederbipp (Bern), in Turbenthal; es ist ihr Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen erteilt.

1. Mai 1957.

Baugenossenschaft des Swissair Personals, in Kloten (SHAB. Nr. 250 vom 25. Oktober 1955, Seite 2697). Die Unterschrift von Ernst Anliker und Paul Hochuli sind erloschen. Paul Gerschwiller ist nicht mehr Präsident, sondern Kassier des Vorstandes. Neu sind in den Vorstand gewählt worden: Jakob Näf, von Oberhelfenschwil, in Kloten, als Präsident, und Karl Wohlgemuth, von und in Kloten, als Aktuar. Der Präsident führt Kollektivunterschrift mit dem Aktuar oder dem Kassier.

1. Mai 1957. Textilwaren usw.

Waespi & Zimmermann A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 273 vom 23. November 1953, Seite 2823), Handel mit Textilwaren usw. Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist voll einbezahlt. Zur Eintragung vom 9. November 1953, publiziert im SHAB. Nr. 264 vom 12. November 1953, Seite 2722, ist nachzutragen, dass den Gründern ein in den Statuten näher umschriebenes Vorzugsrecht im Falle der Erhöhung des Grundkapitals eingeräumt ist.

1. Mai 1957. Maschinenelemente usw.

Kellenberg & Co. AG, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 16 vom 21. Januar 1957, Seite 198), Handel mit und Fabrikation von Maschinenelementen usw. Heinrich Bächli ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

1. Mai 1957. Steuer- und Wirtschaftsberatung.

Dr. Konrad Nussbaumer, in Zürich (SHAB. Nr. 125 vom 30. Mai 1952, Seite 1389), Betriebs-, Steuer- und Wirtschaftsberatung usw. Neues Geschäftsdomizil: Talacker 24.

## Bern — Berne — Berna

## Bureau Aarberg

1. Mai 1957. Stahlbürsten.

Fred Arn, in Lyss. Inhaber der Firma ist Alfred Arn-Grätzer, von und in Lyss. Fabrikation und Vertrieb von Stahlbürstchen, Patent «Brosses Fix». Sonnhalde.

## Bureau Aarwangen

2. Mai 1957. Imprägnierung von Nutzhölzern, Holzwole.

Arnold Spychiger, in Langenthal, chemische Imprägnierung von Nutzhölzern und Fabrikation von Holzwole (SHAB. Nr. 68 vom 22. März 1939, Seite 591). Die an Louis Keller erteilte Prokura ist erloschen.

## Bureau Bern

1. Mai 1957. Bureauartikel usw.

Hanny Köchli, in Bern, Handel mit Patent-Neuheiten, speziell Bureauartikel (SHAB. Nr. 145 vom 25. Juni 1951, Seite 1561). Neues Geschäftsdomizil: Bernstrasse 55.

1. Mai 1957. Möbel usw.

Erwin Späth, in Bern. Inhaber der Firma ist Erwin Späth, von Jegenstorf, in Bern. Möbelhandlung und Tapeziererei, Könizstrasse 21.

1. Mai 1957.

Kantonalbank von Bern (Banque cantonale de Berne), in Bern, Staatsinstitut (SHAB. Nr. 9 vom 12. Januar 1957, Seite 106). Die Kollektivunterschrift des zum Inspektor ernannten bisherigen Hauptbuchhalters Heinrich Vogt ist erloschen. Der Bankrat hat in seiner Sitzung vom 22. März 1957 Konrad Schmid zum Hauptbuchhalter der Hauptbank ernannt. Er führt Kollektivunterschrift; seine Kollektivprokura ist erloschen. In der gleichen Sitzung vom 22. März 1957 wurde Ernst Ruprecht, von Laupen, in Bern, zum Prokuristen ernannt. Beide zeichnen zu einem der übrigen Berechtigten für die Hauptbank.

1. Mai 1957.

Baugenossenschaft Schulhausstrasse, in Zollikofen, Erstellung von gesunden und billigen Wohnungen usw. (SHAB. Nr. 184 vom 9. August 1946, Seite 2386). Gemäss Protokoll der Generalversammlung vom 2. April 1957 hat die Genossenschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.

1. Mai 1957. Pinsel, Bürsten usw.

P. Senn, in Bern, Handel mit Pinseln und Bürsten und Vertrieb von Handarbeiten der Tuberkulösen und Genesenen (SHAB. Nr. 2 vom 4. Januar 1952, Seite 13). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Brittnau (Aargau) (SHAB. Nr. 98 vom 29. April 1957, Seite 1132) im Handelsregister von Bern von Amtes wegen gelöscht.

1. Mai 1957.

Holligen-Baugesellschaft Bern, in Bern. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 18. Dezember 1956 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den baurechtswesen Erwerb von Bauland, die Erstellung, Verwaltung und Vermietung von Wohnungen mit billigen Mietzinsen sowie den Kauf, Tausch und Verkauf von Grundstücken. Die Gesellschaft beabsichtigt, von der Einwohnergemeinde Bern an einer Terrainparzelle an der Bahnstrasse in Ausserholligen, Bern, ein Baurecht zu erwerben. Das Grundkapital beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Darauf sind Fr. 40 000 einbezahlt. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt; Mitteilungen und Einladungen werden den Aktionären durch eingeschriebenen Brief zugestellt. Der Verwaltungsrat besteht aus sechs Mitgliedern. Drei Mitglieder werden von der Generalversammlung gewählt und drei von der Einwohnergemeinde Bern abgeordnet. Dem Verwaltungsrat gehören an: Karl Schneider, von Seftigen, in Bern, Präsident; Hans Gaschen, von Bern und Treiten, Vizpräsident; Walter Schwaar, von Oberlangenegg, in Bern; Konrad Trüb, von Schüpfen, in Bern; Jakob Gafner, von Beatenberg, in Köniz, und Hans Elmiger, von Reiden (Luzern), in Bern. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftsdomizil: Hirschengraben 11 (bei Werner Schwaar, Treuhandbureau).

2. Mai 1957. Textilien.

H. O. Gerber, in Bern, Vertretungen und Verkauf von Textilwaren (SHAB. Nr. 231 vom 2. Oktober 1956, Seite 2490). Neues Geschäftsdomizil: Genfergasse 8.

2. Mai 1957.

Dr. Walter Mühlemann, Bücherexperte, in Bern. Inhaber der Firma ist Dr. rer. pol. Walter Mühlemann, von Bönigen, wohnhaft in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen. Steuer- und Wirtschaftsberatung, Buchhaltungen, Revisionen und Verwaltungen. Spitalgasse 4.

2. Mai 1957. Liegenschaften.

Ernst Lirgg, in Bern, Liegenschaftsvermittlungen (SHAB. Nr. 247 vom 21. Oktober 1940, Seite 1917). Neues Geschäftsdomizil: Altenbergstrasse 53.

2. Mai 1957. Restaurant.

Fritz Sterchi-Ziegler, in Bern. Inhaber der Firma ist Fritz Sterchi-Ziegler, von Walkringen, in Bern. Betrieb des Restaurants «Krone». Gerechtigkeitsgasse 66.

2. Mai 1957. Bagger-, Tiefbau- und Abbrucharbeiten.

Baggerdienst A.G., in Bern, Uebernahme von sämtlichen Bagger-, Tiefbau- und Abbrucharbeiten usw. (SHAB. Nr. 168 vom 21. Juli 1955, Seite 1910). Einzelprokura ist erteilt worden an Erika Jakob, von Lauperswil, in Bern, und an Ernst Bürki, von Radefingen, in Köniz.

2. Mai 1957.

Schweizerischer Lederhändler-Verband (Union suisse des marchands de cuir), in Bern, Verein (SHAB. Nr. 258 vom 3. November 1950, Seite 2818). In der ordentlichen Generalversammlung vom 4. Juni 1954 wurden die Statuten revidiert. Die der Publikation unterliegenden Tatsachen erfahren dadurch keine Aenderung. Die Unterschriften von Xaver Vonarburg, Marcel Marchand und Robert Tissot sind erloschen. Für den Verein zeichnen jetzt zu zweien: Präsident Hans Zbinden, von Guggisberg, in Ipsach (neu); Vizepräsident Otto Staerke, von Gaiserwald, in Genf (neu), und Zentralsekretär Dr. rer. pol. André Arnaud, von La Scheulte, in Bern.

## Bureau Biel

1. Mai 1957. Uhren.

Cuanillon & Cie., fabrication de la Montre Kula, in Biel, Fabrikation von Uhren und Handel mit solchen, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 238 vom 12. Oktober 1937, Seite 2289). Louis Henri Cuanillon, bisher Komplementär, ist jetzt Kommanditär mit einer Kommandite von Fr. 35 000. Sein Sohn Jean Louis Cuanillon, von Bas-Vully, in Biel, ist als Komplementär eingetreten. Die Kommanditärin Madeleine Hélène Cuanillon geb. Robert-Tissot ist ausgeschieden; ihre Kommandite von Fr. 10 000 ist erloschen. Die Gesellschaft besteht unter der gleichen Firma weiter.

1. Mai 1957. Optische Apparate, Messinstrumente usw.

ISOMA S.A., in Biel, Fabrikation von optischen Apparaten, Messinstrumenten usw. (SHAB. Nr. 2 vom 4. Januar 1957, Seite 11). Kollektivprokura wurde erteilt an Franz Stein, von Jona (St. Gallen), in Biel.

1<sup>er</sup> Mai 1957. Roulements à billes, etc.

Wermex S.A., à Biennne, étude, fabrication, vente et installation de tous appareils se rattachant à la mécanique en général, fabrication et vente de roulements à billes (FOSC. du 24 juillet 1952, page 1874). A été désigné comme fondé de pouvoir René Vaclair, de Bure, à Berne, avec signature individuelle. La fondée de pouvoir Yolande Pellaton est maintenant épouse de René Vaclair, de Bure, à Berne.

## Bureau Blankenburg (Bezirk Obersimmental)

1. Mai 1957. Hoch- und Tiefbau.

von Kaenel Söhne AG, Zweigniederlassung in der Lenk'i.S. (SHAB. Nr. 240 vom 12. Oktober 1956, Seite 2587), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Wimmis. Die Prokura von Ernst Schläppi ist erloschen.

## Bureau Büren a. d. A.

2. Mai 1957. Spenglerei, sanitäre Installationen.

Otto Stephani, in Pieterlen. Inhaber dieser Firma ist Otto Stephani, von Deitingen (Solothurn), in Pieterlen. Spenglerei und sanitäre Installationen. Hintere Gasse 2.

2. Mai 1957. Malerei, Briketts usw.

Schlup & Co., in Rütli bei Büren, Malerei, Brikettfabrikation und Schlackenauslese, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 28 vom 4. Februar 1946, Seite 371). Die Gesellschaft ist aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma wird gelöscht.



2. Mai 1957. Sattlerei, Möbelhandel.  
Fritz Affolter, in Leuzigen, Sattlerei und Möbelhandlung (SHAB. Nr. 64 vom 18. März 1929, Seite 554). Diese Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht. Das Geschäft wird durch den nicht eintragungspflichtigen Sohn Hans Affolter weitergeführt.

2. Mai 1957. Wirtschaft.  
Fritz Dick-Rüfenacht, in Leuzigen, Wirtschaft «Zum Bären» (SHAB. Nr. 84 vom 12. April 1929, Seite 747). Diese Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

2. Mai 1957. Gasthof.  
Fritz Dick, in Leuzigen. Inhaber dieser Firma ist Fritz Dick, von Grossaffoltern, in Leuzigen. Gasthof «Bären».

#### Bureau Burgdorf

2. Mai 1957. Schuhwaren, Textilien, landwirtschaftliche Geräte, photographische Artikel usw.

Hans Röthlisberger-Aebi, in Burgdorf. Inhaber der Firma ist Hans Röthlisberger, von Langnau, in Burgdorf. Handel mit Schuhwaren, Textilien, Apparaten und landwirtschaftlichen Geräten, sowie mit photographischen Artikeln. Heimswilstrasse 41.

#### Bureau Erlach

30. April 1957. Metallschilder, Zifferblätter usw.  
Gravure S.A., in Erlach, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 160 vom 12. Juli 1947, Seite 1946). Aus dem Verwaltungsrat ist Max Wyssbrod, Sekretär, infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen; es sind kollektiv zeichnungsberechtigt die bleibenden Verwaltungsratsmitglieder Ernst Winzenried und Leo Stebler.

#### Bureau Laufen

1. Mai 1957.  
Aluminium Laufen A.G., in Laufen (SHAB. Nr. 294 vom 15. Dezember 1955, Seite 3214). Prokura wurde erteilt an Bruno Hügli, von Brislach, in Laufen. Er zeichnet zu zweien mit den übrigen Zeichnungsberechtigten.

#### Bureau Meiringen (Bezirk Oberhasli)

2. Mai 1957.  
Molkerei Meiringen und Umgebung, in Meiringen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 61 vom 14. März 1949, Seite 389). Die Unterschriften von Kaspar Roth, Albin Anderegg und Eduard Maurer sind erloschen. Hans Abplanalp, von Meiringen, in Unterheid, Gemeinde Meiringen, Präsident (neu), oder Adolf Boss, von und in Meiringen, Vizepräsident (neu), zeichnen zu zweien mit Walter Otth, von Meiringen, in Unterheid, Gemeinde Meiringen, Sekretär (neu).

#### Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)

1<sup>er</sup> mai 1957.  
Garage Brossard & Fils, à Saignelégier (FOSC. du 4 août 1950, N° 180, page 2039). L'associé Aurèle Brossard s'étant retiré de la société le 1<sup>er</sup> janvier 1957, celle-ci est dissoute. La raison sociale est radiée. L'associé Raymond Brossard, des Pommerats, à Saignelégier, continue les affaires comme entreprise individuelle, au sens de l'art. 579 CO, sous la raison individuelle Garage Raymond Brossard, à Saignelégier. Exploitation d'un garage, achat et revente de voitures-automobiles, de motocyclettes et de bicyclettes, commerce d'huiles et de benzine.

#### Bureau Schwarzenburg

30. April 1957. Schuhe, Tuch.  
Frau K. Trösch, in Schwarzenburg, Gemeinde Wähler, Schuh- und Tuchhandlung (SHAB. Nr. 66 vom 20. März 1950, Seite 747). Da das Geschäft nicht mehr zur Eintragung verpflichtet ist, wird die Firma auf Begehren der Inhaberin gelöscht.

30. April 1957.  
Holzwerke Schwarzenburg AG., in Schwarzenburg (SHAB. Nr. 123 vom 1. Juni 1953, Seite 1318). Willy Rügsegger, von Eggwil, in Bern, wurde zum Prokuristen ernannt. Er zeichnet einzeln.

#### Bureau Thun

29. April 1957. Manufakturwaren, Nähmaschinen.  
Arnold Wettstein-Frutiger, in Hilterfingen, Manufakturwaren und Nähmaschinen (SHAB. Nr. 10 vom 14. Januar 1932, Seite 103). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

1. Mai 1957. Wärmekonservierende Artikel.  
Fa-Wa-Ko, Fritz Lüthi, in Thun. Inhaber der Firma ist Fritz Lüthi, geb. 1932, von Linden bei Oberdiessbach, in Thun. Fabrikation und En-gros-Vertrieb von wärmekonservierenden Artikeln. Frutigenstrasse 2 b.

#### Luzern — Lucerne — Lucerna

1. Mai 1957.  
A.G. für Verwertungen und Investitionen, in Luzern (SHAB. Nr. 91 vom 20. April 1949, Seite 1032) Der Delegierte Max Moser wohnt in Kilchberg (Zürich).

1. Mai 1957. Photographische Erzeugnisse usw.  
Adolf Beetschen, in Kriens. Inhaber dieser Firma ist Adolf Beetschen, von Reichenbach, in Kriens. Handel mit photographischen Erzeugnissen und Gemälden sowie andere Vertretungen. Brunnmattstrasse 11.

1. Mai 1957. Lebensmittel usw.  
E. Helfenstein, in Luzern, Lebensmittel usw. (SHAB. Nr. 106 vom 7. Mai 1956, Seite 1183). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

1. Mai 1957.  
X. Koch, Ingenieurbureau, in Luzern (SHAB. Nr. 183 vom 8. August 1955, Seite 2043). Die Prokura von Josef Kaufmann ist erloschen.

1. Mai 1957. Möbel usw.  
Marghitola & von Planta, in Luzern, Möbel usw. (SHAB. Nr. 23 vom 28. Januar 1955, Seite 279). Hendrik von Planta ist am 31. Dezember 1956 aus dieser Kollektivgesellschaft ausgeschieden. Neuer Gesellschafter ist Arnold Marghitola, von Arvigo (Graubünden), in Luzern. Die Firma lautet jetzt Gebrüder P. & A. Marghitola.

1. Mai 1957. Restaurant.  
Wwe. Rössli-Marfurt, in Emmenbrücke-Gerliswil, Gemeinde Emmen, Restaurant «Winkelried» (SHAB. Nr. 187 vom 13. August 1951, Seite 2043). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

#### Uri — Uri — Uri

1. Mai 1957. Wand- und Bodenbeläge, Ofenbau.  
Gebr. Steiner, Zweigniederlassung Altdorf, in Altdorf. Unter dieser Firma hat die Kollektivgesellschaft «Gebr. Steiner», in Oberwil, Gemeinde Zug, Wand- und Bodenbeläge, Ofenbau, eingetragen im Handelsregister des Kantons Zug (SHAB. Nr. 275 vom 24. November 1954, Seite 3005), in Altdorf eine Zweigniederlassung errichtet. Diese wird vertreten durch die beiden Gesellschafter Carl Steiner, von Lauerz, in Schwyz, und Walter Steiner, von Lauerz, in Oberwil, Gemeinde Zug. Sie führen Einzelunterschrift. Flüelerstrasse.

1. Mai 1957.  
Wasserversorgungs-Genossenschaft Loreto-Plätzli, in Bürglen (SHAB. Nr. 51 vom 3. März 1954, Seite 572). Diese Genossenschaft hat mit der öffentlich-rechtlichen «Dorfbrunnengenossenschaft Bürglen», in Bürglen, fusioniert. Sie ist aus diesem Grunde aufgelöst und wird gelöscht.

#### Schwyz — Schwytz — Svitto

1. Mai 1957.  
Sparkasse Küssnacht A.G., in Küssnacht am Rigi, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 96 vom 26. April 1955, Seite 1090). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 9. März 1957 hat die Gesellschaft ihre Statuten teilweise revidiert. Die bisherigen Namenaktien zu Fr. 5000 wurden in fünf solche zu Fr. 1000 umgewandelt. Das voll einbezahlte Grundkapital von Fr. 300 000 ist jetzt eingeteilt in 300 Namenaktien zu Franken 1000. Publikationsorgane sind nun das kantonale Amtsblatt, die Zeitungen «Freier Schweizer» und «Waldstätter», beide in Küssnacht am Rigi, sowie, soweit gesetzlich vorgeschrieben, das Schweizerische Handelsamtsblatt.

1. Mai 1957.  
August Ruoss-Jauch, Zwirner, in Tuggen, Fabrikation von Zwirnen, Handel mit Textilien, Rohmaterialien, Halb- und Ganzfabrikaten (SHAB. Nr. 278 vom 27. November 1946, Seite 3462). Die Firma ist wegen Verkaufs des Geschäftes erloschen.

1. Mai 1957.  
V. Kessler-Manser, Zwirner, in Tuggen. Inhaber der Firma ist Vital Kessler-Manser, von Galgenen, in Reichenburg. Fabrikation von und Handel mit Zwirnen aus Baumwolle, Zellwolle, Kunstseide und synthetischen Stoffen.

#### Nidwalden — Unterwald-le-bas — Unterwalden basso

2. Mai 1957.  
Kalk- und Steinfabrik A.-G., in Beckenried (SHAB. Nr. 110 vom 12. Mai 1952, Seite 1238). Als neues Mitglied des Verwaltungsrates ist Dr. jur. Fritz Ammann, von Bern, in Muri bei Bern, gewählt worden; er führt mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten Kollektivunterschrift.

#### Glarus — Glaris — Glarona

1. Mai 1957. Beteiligungen.  
Industrial Development Trust (Société Financière de Développement industriel) (Finanzgesellschaft für industriellen Aufbau), in Glarus, Aktiengesellschaft, Beteiligung in jeder Form an andern Unternehmungen auf dem Gebiete des Handels, der Industrie und der Finanz (SHAB. Nr. 141 vom 21. Juni 1954, Seite 1600). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 10. April 1957 hat die Gesellschaft ihre Statuten teilweise revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen erfahren dadurch keine Aenderung. Einzelunterschrift wurde erteilt an Eduard J. Peter, von Sargans, und Hans E. Schuler, von Winterthur, beide in Stamford (Conn., USA).

#### Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)  
2 mai 1957. Tannerie, etc.  
Yandro S.A., en liquidation, à Montbovon, tannerie, etc., en faillite (FOSC. du 14 juillet 1954, N° 161, page 1828). Par ordonnance du 30 novembre 1956, le président du Tribunal de la Gruyère a prononcé la clôture de la faillite. La raison est radiée d'office.

#### Bureau d'Estavayer-le-Lac

5 avril 1957. Immeubles.  
La Croix de Pierre S.A., à Estavayer-le-Lac. Suivant acte authentique et statuts du 2 avril 1957, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la transformation, la construction et l'exploitation de tous immeubles dans le canton de Fribourg et en Suisse. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 100 actions de 500 fr. chacune, nominatives. Il est libéré jusqu'à concurrence de 20 000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée. Le conseil d'administration est composé d'un à trois membres, actuellement de Marcel Schmid, feu Ernest, d'Uetikon, à Fribourg. Il engage la société par sa signature individuelle. Locaux: Hôtel du Port.

#### Bureau de Fribourg

26 avril 1957. Participations.  
Tippets-Abbott-Mc Carthy-Stratton S.A., à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 17 avril 1957, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour objet: la prise de participations dans toutes entreprises de génie civil et des branches annexes; toutes études, recherches, enquêtes dans le domaine du génie civil ou des branches annexes, la fourniture de conseils techniques et le contrôle de l'exécution des travaux. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 500 actions de 100 fr. chacune, nominatives. Le capital social est libéré jusqu'à concurrence de 20 000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par plus recommandés ou contre citations remises contre récépissés. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres, actuellement de: Raul-Emile-Jean-Charles Lenz, de et à Genève. Il engage la société par sa signature individuelle. Siège: Etude de M<sup>e</sup> R. Gumy, notaire, Pérolles 8.

1<sup>er</sup> mai 1957.  
Société d'agriculture du cercle de la justice de paix de Farvagny, à Farvagny-le-Grand, société coopérative (FOSC. du 28 novembre 1950, N° 279, page 3047). Fridolin Piccand a cessé d'être membre et président du



comité; sa signature est radiée. A été élu président: Victor Rolle, de et à Farvagny-le-Petit. La société est engagée par la signature collective du président ou du vice-président avec le secrétaire.

1<sup>er</sup> mai 1957. Chauffages centraux.

Louis Pochon, à Fribourg, chauffages centraux (FOSC. du 8 janvier 1937, N° 5, page 38). La raison est radiée par suite de reprise, d'actif et de passif par la société anonyme «Louis Pochon S.A. chauffages centraux».

1<sup>er</sup> mai 1957.

Louis Pochon S.A. chauffages centraux, à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 23 mars 1957, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'exploitation d'une entreprise d'installation de chauffages centraux. Elle acquerra pour le prix de 82 243 fr. 67 l'entreprise d'installation de chauffages centraux jusqu'ici exploitée par «Louis Pochon», à Fribourg, selon bilan arrêté au 31 décembre 1956, présentant un actif total de 164 154 fr. 52 et un passif de 81 910 fr. 85. La société pourra s'intéresser à toutes opérations commerciales, financières, industrielles ou immobilières, en Suisse et à l'étranger, en relation avec son but. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions, nominatives, de 1000 fr. chacune et entièrement libéré. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée générale est convoquée par lettre recommandée. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres. A été élu administrateur unique avec signature individuelle: Louis Pochon, de Dompierre (Fribourg), à Fribourg. A été nommé fondé de pouvoir avec signature collective avec l'administrateur: Laurent Weynant, Belge, à Fribourg. Siège de la société: Route des Daillettes 13.

#### Solothurn — Soleure — Soletta

##### Bureau Grenchen-Bettlach

30. April 1957. Hoch- und Tiefbau.

C. Bernasconi, in Grenchen, Hoch- und Tiefbau (SHAB. Nr. 262 vom 9. November 1943, Seite 2507). Die Firma wird infolge Uebernahme der Aktiven und Passiven gemäss Bilanz vom 1. Januar 1957 durch die nächstehend eingetragene Firma «C. Bernasconi A.G.», in Grenchen, gelöst.

30. April 1957. Hoch- und Tiefbau, Liegenschaften.

C. Bernasconi A.G., in Grenchen. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 27. April 1957 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fortführung des von der bisherigen Einzelfirma «C. Bernasconi», in Grenchen, betriebenen Hoch- und Tiefbaugeschäftes sowie den An- und Verkauf von Liegenschaften. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt Fr. 140 000, eingeteilt in 140 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «C. Bernasconi», in Grenchen, gemäss Sacheinlagevertrag vom 27. April 1957 und Bilanz vom 1. Januar 1957, wonach die Aktiven Franken 294 420.68 und die Passiven Fr. 244 873.05 betragen, so dass sich ein Aktivenüberschuss von Fr. 49 547.63 ergibt. Der Uebernahmepreis von Franken 49 547.63 wird getilgt durch Uebergabe von 40 voll liberierten Namenaktien zu Fr. 1000 und durch Gutschrift von Fr. 9547.63. Vom Aktienkapital werden Fr. 100 000 durch Verrechnung mit Forderungen liberiert. Die Gesellschaft tritt in alle Rechte und Pflichten der bisherigen Firma «C. Bernasconi» ein, rückwirkend mit Nutzen- und Schadenbeginn am 1. Januar 1957. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: César Bernasconi sen., von Schnottwil, in Grenchen, Präsident; César Bernasconi jun., von Schnottwil, in Grenchen, Vizepräsident; Maria Rüefli-Bernasconi, von und in Grenchen, Aktuarin; Maria Bernasconi-Christen, von Schnottwil, in Grenchen, und Lidia Budliger-Bernasconi, von Horgen, in Grenchen. César Bernasconi sen. führt Einzelunterschrift. Maria Bernasconi-Christen, Maria Rüefli-Bernasconi und Lidia Budliger-Bernasconi zeichnen zu zweien mit César Bernasconi jun. Geschäftslokal: Leimenstrasse 11.

##### Bureau Kriegstetten

30. April 1957.

Darlehenskasse Halten, in Halten, Genossenschaft (SHAB. Nr. 45 vom 23. Februar 1951, Seite 470). Adolf Rüegg-Wyss, Aktuar, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In der Generalversammlung vom 17. Februar 1957 wurden zu Mitgliedern des Vorstandes gewählt Hans Iseli, von Grafenried, in Halten, zugleich als Aktuar. Die Unterschrift führen Präsident, Vizepräsident und Aktuar je zu zweien.

##### Bureau Olten-Gösgen

1. Mai 1957. Schuh- und Lederwaren.

Guidali Alex, in Dulliken, Inhaber dieser Firma ist Alessandro Guidali, italienischer Staatsangehöriger, in Dulliken. Vertrieb von Schuh- und Lederwaren und verwandten Artikeln. Maichenweg 319.

2. Mai 1957.

Hefefabriken A.G. (Fabriques de levure S.A.) (Fabbriche di lievito S.A.), in Olten (SHAB. Nr. 84 vom 12. April 1955, Seite 944). Alfred Witschi ist nicht mehr Präsident; bleibt aber weiterhin Mitglied des Verwaltungsrates. Präsident ist nun das bisherige Verwaltungsratsmitglied Fritz Schürch. Er zeichnet mit einem der übrigen Verwaltungsratsmitglieder oder mit einem der beiden Direktoren.

##### Bureau Stadt Solothurn

1. Mai 1957. Apparate.

Scintilla A.G., in Solothurn, Entwicklung, Fabrikation, An- und Verkauf von Apparaten aller Art (SHAB. Nr. 154 vom 4. Juli 1956, Seite 1733). Die Unterschrift des Vizedirektors Emil Furrer ist erloschen. Der Delegierte des Verwaltungsrates Max Frei wohnt in Glarus. Das Geschäftsdomizil befindet sich jetzt an der Weissensteinstrasse 15, Advokaturbureau Dr. Peter Gunzinger.

##### Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

1. Mai 1957. Versicherungen.

J. J. Fähndrich, in Schaffhausen, Versicherungen (SHAB. Nr. 280 vom 30. November 1954, Seite 3055). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

1. Mai 1957. Zimmerei, Bauschreineri.

Gottfried Bührer, in Schaffhausen, Zimmereigeschäft und Bauschreineri (SHAB. Nr. 92 vom 21. April 1936, Seite 959). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

#### St. Gallen — St-Gall — San Gallo

26. April 1957. Optische Instrumente usw.

Wild Heerbrugg AG, in Heerbrugg, Gemeinde Balgach, Fabrikation von und Handel mit optischen und mechanischen Instrumenten aller Art usw. (SHAB. Nr. 55 vom 7. März 1957, Seite 631). An der Generalversammlung vom 18. April 1957 wurde das Aktienkapital von Fr. 3 000 000 auf Franken 6 000 000 erhöht durch Heraufsetzung des Nennwertes jeder Aktie von Fr. 7500 auf Fr. 15 000. Der Erhöhungsbetrag ist bar einbezahlt worden. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 6 000 000, eingeteilt in 400 Inhaberaktien zu Franken 15 000.

#### Graubünden — Grisons — Grigioni

26. März 1957. Patisserie, Konfiserie usw.

F. Hanselmann's Erben, in St. Moritz, Patisserie, Konfiserie, Tea-room und Bäckerei (SHAB. Nr. 271 vom 18. November 1948, Seite 3122). Diese Kollektivgesellschaft ist infolge Gründung einer Kommanditgesellschaft aufgelöst. Die Firma wird nach beendigter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «F. Hanselmann's Erben, Inh. C. Mutschler-Hanselmann & Co.», in St. Moritz.

26. März 1957. Konditorei, Bäckerei usw.

F. Hanselmann's Erben, Inh. C. Mutschler-Hanselmann & Co., in St. Moritz. Unter dieser Firma haben Clara Mutschler-Hanselmann und Fritz Mutschler, beide von Santa Maria i. M., in St. Moritz, als unbeschränkt haftende Gesellschafter, und Edmund Müller, von Cazis, in St. Moritz, als Kommanditär mit Fr. 1000, eine Kommanditgesellschaft gegründet, die am 1. April 1956 ihren Anfang nahm. Die Gesellschaft hat Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «F. Hanselmann's Erben», in St. Moritz, übernommen. Konditorei, Bäckerei und Tea-room. St. Moritz-Dorf.

26. April 1957.

Vowag Formen & Apparatebau A.-G., in Chur. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und öffentlicher Urkunde vom 25. April 1957 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Bau und die Fabrikation von Formen und Apparaten. Die Gesellschaft kann sich bei andern Unternehmen des In- und Auslandes beteiligen sowie alle Geschäfte eingehen, die mit dem Zweck im Zusammenhang stehen. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 80 000 und ist eingeteilt in 80 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von Albert Wieser, mechanische Werkstätte, in Chur, Aktiven und Passiven auf Grund der Bilanz vom 1. April 1957, wonach die Aktiven Franken 55 989.55 und die Passiven Fr. 9847.11 betragen. Für den Aktivenüberschuss von Fr. 46 142.44 erhält der Sacheinleger 40 voll liberierte Aktien zu Fr. 1000 und Gutschrift des Restbetrages in Kontokorrent. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Walter Vöglin, von Brugg (Aargau), in Chur. Einzelunterschrift ist erteilt an Albert Wieser, italienischen Staatsangehörigen, in Chur. Roterturmstrasse 22.

#### Aargau — Argovie — Argovia

30. April 1957. Bett- und Polsterartikel usw.

Wibrusa Widmer-Brunner A.G., in Safenwil, Fabrikation von und Handel mit Bett- und Polsterartikeln sowie von Gegenständen verwandter Branchen (SHAB. Nr. 155 vom 6. Juli 1950, Seite 1768). Als weitere Mitglieder des Verwaltungsrates sind gewählt worden: Ernst Widmer, dieser zugleich als Vizepräsident; Hanna Widmer, Hans Widmer, diese von Brittnau, und Pierre Prisi-Widmer, von Uebeschi (Bern), alle in Safenwil. Die Verwaltungsratsmitglieder Ernst Widmer, Vizepräsident, und Pierre Prisi-Widmer, führen Kollektivunterschrift zu zweien. Die Verwaltungsratsmitglieder Hanna Widmer und Hans Widmer sind nicht zeichnungsberechtigt. Kollektivprokura ist erteilt worden an: Werner Widmer, von Brittnau, in Zofingen, und an Andreas Zobrist, von und in Rapperswil. Die Prokuristen zeichnen nicht unter sich, sondern nur je einer von ihnen mit einem Mitglied des Verwaltungsrates.

30. April 1957. Plastikartikel usw.

Binggeli GmbH., in Baden, Herstellung von und Handel mit Plastikartikeln aller Art, Tätigkeit von Import- und Exportgeschäften auf dem Gebiet von Plastik und ähnlichen Kunststoffen (SHAB. Nr. 25 vom 31. Januar 1956, Seite 268). Nachdem sowohl die Eidgenössische Steuerverwaltung als auch die Kantonale Wehrsterverwaltung die Zustimmung zur Löschung erteilt haben, wird die Firma gestrichen.

1. Mai 1957. Finanzierung von und Beteiligung an technischen Unternehmen usw.

Fintec SA, in Baden (SHAB. Nr. 53 vom 5. März 1954, Seite 595). In der Generalversammlung vom 29. April 1957 wurden die Statuten revidiert. Zweck der Gesellschaft sind die Finanzierung von und die Beteiligung an technischen Unternehmen und Betrieben, Handel mit und Vertrieb von technischen Erzeugnissen sowie die Tätigkeit aller Geschäfte, welche den Gesellschaftszweck fördern. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmen jeglicher Art beteiligen und sie kann Grundeigentum erwerben. Von den bisherigen 500 Inhaberaktien zu Fr. 100 sind 400 Stück umgewandelt worden in 8 Inhaberaktien, Serie B, zu Fr. 5000. Die verbleibenden 100 Aktien sind in Namenaktien, Serie A, umgewandelt worden. Sodann wurde das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 150 000 erhöht durch Ausgabe von 20 Inhaberaktien, Serie B, zu Fr. 5000. Das voll einbezahlte Aktienkapital von Franken 150 000 ist demnach nun eingeteilt in 100 Namenaktien, Serie A, zu Fr. 1000 und 28 Inhaberaktien, Serie B, zu Fr. 5000. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, sofern die Aktionäre der Verwaltung bekannt sind. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern.

#### Thurgau — Thurgovie — Turgovia

29. März 1957.

M. Böhi-Scheitlin-Verein, in Bürglen. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Statuten vom 21. März 1957 ein Verein. Er bezweckt die Erhaltung des Mühlegutes in Bürglen als Einheit entsprechend der letztwilligen Verfügung von Minna Böhi-Scheitlin. Im weitem bezweckt der Verein die Förderung und Unterstützung der Vereinsmitglieder, die selbst oder durch ihre Rechtsvorgänger die Gründung des Vereins ermöglicht haben. Der Verein erwirbt das Mühlegut mit den Liegenschaften der Mühle, des Landwirtschaftsgutes und den Waldungen und allen dazugehörigen Rechten

und Pflichten, Wertschriften und sonstigen Aktiven und Passiven der Erben-gemeinschaft Böhi, Mühle Bürglen. Die Organe des Vereins sind: die Generalversammlung, der aus 1 bis 3 Mitgliedern bestehende Vorstand und die Rechnungsrevisoren. Dem Vorstand gehören an: Hans Ulrich Böhi, von Schönholzerwilten, Präsident, Annemarie Böhi, von Schönholzerwilten, und Katharina Berchtold-Böhi, von Zürich und Solothurn, Mitglieder; alle in Bürglen. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

30. April 1957.

**Weberei Sirnach (Tissage Sirnach) (Weaving Sirnach)**, in S i r n a c h, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 19 vom 26. Januar 1953, Seite 193). Als Verwaltungsratsmitglieder ohne Unterschrift wurden Prof. Dr. Hans Ulrich, von Lostorf (Solothurn), in St. Gallen, und Hans Heinrich Ritter, von Zürich und Sirnach, in Sirnach, gewählt. Dr. Robert Ritter-Zweifel ist Präsident des Verwaltungsrates; er führt wie bisher Einzelunterschrift.

30. April 1957.

**HAVAG Handels- und Verwaltungen A.G. Frauenfeld**, in F r a u e n f e l d (SHAB. Nr. 293 vom 13. Dezember 1956, Seite 3169). Die Verwaltungsratsmitglieder Karl Schmitt, Peter Bühler und Karl Forster, die bisher je kollektiv mit dem Präsidenten Kurt Isliker zeichneten, zeichnen nun kollektiv zu zweien unter sich oder mit dem Präsidenten.

30. April 1957, Strümpfe.

**Meili & Co.**, in R o m a n s h o r n, Strumpffabrikation, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 148 vom 28. Juni 1949, Seite 1711). Der bisherige Kommanditär Ernst Meili ist ab 1. Mai 1957 unbeschränkt haftender Gesellschafter und vertritt nun die Gesellschaft, die sich per 1. Mai 1957 in eine Kollektivgesellschaft umwandelt, mit Einzelunterschrift. Seine Kommandite von Fr. 10 000 und seine Prokura sind erloschen. Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Albert Meili führt wie bisher Einzelunterschrift.

30. April 1957.

**Schmid & Hofmann Buchdruckerei**, in B e r l i n g e n (SHAB. Nr. 65 vom 19. März 1954, Seite 728). An Stelle von Walter Hofmann, der aus der Gesellschaft ausgeschieden ist, ist Hermann Marthaler, von Niederhasli (Zürich), in Goldach (St. Gallen), in die Gesellschaft eingetreten. Der Gesellschafter Karl Schmid ist nicht mehr zeichnungsberechtigt. Die Firma lautet jetzt Marthaler & Co. Einzelprokura wurde erteilt an Hans Marthaler, von Niederhasli (Zürich), in Berlingen. Seestrasse 135.

30. April 1957.

**Hermann Tribelhorn, Centralgarage**, in A l t n a u, Autogarage und Reparaturwerkstätte (SHAB. Nr. 273 vom 20. November 1956, Seite 2924). Die Firma ist infolge Verpachtung des Geschäftes erloschen.

30. April 1957.

**Darlehenskasse Romanshorn-Salmsach**, in R o m a n s h o r n (SHAB. Nr. 92 vom 22. April 1954, Seite 1028). Der Beisitzer Hans Allenspach, von Schwei-zersholz, in Hütten-Salmsach, wurde zum Vizepräsidenten ernannt. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten oder dem Aktuar. Die Unterschrift von Johann Rüeegg ist erloschen.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Bellinzona

30 aprile 1957.

**Federazione Orto-Frutticola Ticinese (F.O.F.T.)**, in B e l l i n z o n a, società cooperativa (FUSC. del 27 giugno 1949, N° 147, pagina 1700). Con risoluzione assembleare 12 marzo 1957 la società ha approvato nuovi statuti. L'unica modifica che interessa i terzi concerne il comitato cantonale; composto ora di 8 membri oltre il delegato del Dipartimento cantonale di agricoltura.

30 aprile 1957.

**Banca della Svizzera Italiana, succursale di Bellinzona**, in B e l l i n z o n a (FUSC. del 6 aprile 1956, N° 80, pagina 883), società anonima con sede principale a Lugano. Il presidente del consiglio di amministrazione Antonio Lory è ora domiciliato a Viganello, mentre l'amministratore delegato e direttore Carlo Pensch è ora domiciliato a Lugano.

30 aprile 1957.

**Frutta B. A.** società anonima, in B e l l i n z o n a, commercio di frutta, verdura e generi alimentari (FUSC. del 7 dicembre 1949, N° 287, pagina 3193). L'assemblea generale ordinaria degli azionisti, tenutasi il 9 aprile 1957, ha proceduto alla nomina del nuovo consiglio di amministrazione, che risulta così formato: Umberto Banfi fu Carlo, da ed in Bellinzona, presidente; Felicità Banfi, ved. fu Carlo, d'Italia, in Bellinzona, segretaria (gia presidente); e Giuseppe Gemmetti di Giacomo, da Chironico, in Bellinzona, membro. La società è vincolata dalle firme individuali del presidente Umberto Banfi e della segretaria Felicità Banfi, Francesco Scazziga fu Olinto, in Locarno, e Aldo Libanione fu Ernesto, in Lugano, non fanno più parte del consiglio di amministrazione e la loro firma è pertanto estinta.

30 aprile 1957. Pavimenti, ecc.

**Sala Edoardo**, in B e l l i n z o n a, pavimenti e rivestimenti in piastrelle (FUSC. del 14 gennaio 1948, N° 10, pagina 121). La ditta è cancellata su istanza del titolare per cessazione d'attività.

30 aprile 1957. Costruzioni, ecc.

**Parini Giacomo S.A.**, in B e l l i n z o n a, impresa di costruzioni (FUSC. del 9 maggio 1955, N° 107, pagina 1229). Conformemente al processo verbale autentico della sua assemblea generale, la società ha modificato gli statuti aggiungendo allo scopo sociale l'attività di pittore e piastrellista.

30 aprile 1957. Attrezzature per la zootecnica, ecc.

**Safiz S.A.**, in G l u b l a s e o, fabbricazione di attrezzature razionali ed impianti interessanti la zootecnica, ecc. (FUSC. del 4 aprile 1955, N° 79, pagina 884). Secondo il processo verbale autentico dell'assemblea del 3 aprile 1957, la società anonima ha aumentato il suo capitale sociale da 100 000 fr. a 300 000 fr., mediante l'emissione di 200 nuove azioni di 1000 fr. cadauna, al portatore ed interamente liberate. Di conseguenza sono stati modificati gli statuti. Il capitale sociale è attualmente di 300 000 fr., diviso in 300 azioni di 1000 fr. cadauna, al portatore, interamente liberate. È nominato amministratore delegato il consigliere Dr. Francesco Orioli. Quest'ultimo avrà diritto di firma individuale.

##### Ufficio di Biasca

29 aprile 1957. Costruzioni.

**Zanella Secondo & Co.**, in C r e s c i a n o, impresa costruzioni, società in nome collettivo (FUSC. del 2 marzo 1951, N° 51). Il socio Martino Binda di Paolo cessa di far parte della società ed al suo posto subentra il nuovo socio Camillo Quirici di Paolo, da ed in Bidogno. La ditta continua sotto la stessa ragione sociale.

##### Ufficio di Cevio (distretto di Vallemaggia)

29 aprile 1957.

**Cassa Rurale Cavigno**, in C a v e r g n o. Sotto questa ragione sociale si è costituita una società cooperativa, che ha per scopo: fornire ai propri membri i fondi necessari per i loro affari; costituire, a loro profitto, un capitale indivisibile e inalienabile; fornire al pubblico la possibilità di collocare a frutto i capitali disponibili a condizioni vantaggiose di tasso e di sicurezza, sia in depositi su libretti di risparmio o su conto corrente, sia in obbligazioni che in qualsiasi altra forma legale. Gli statuti sono di data 26 aprile 1957. Le quote sociali sono di 100 fr. I soci rispondono in solido e con tutti i loro averi, verso i terzi, di tutte le obbligazioni legittimamente contratte dalla società; inoltre si impegnano ad effettuare, se necessario, versamenti suppletivi illimitati. Le pubblicazioni sociali verranno fatte sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La direzione è composta di tre membri. La società è vincolata dalla firma collettiva a due del presidente, del vice-presidente e del segretario. Gli attuali membri sono: Pio Lafranca, da ed in Cavigno, presidente; Giovanni Inselmini, da ed in Cavigno, vice-presidente; Giuseppe Zanini, da ed in Cavigno, segretario.

##### Ufficio di Locarno

30 aprile 1957.

**Rivo S.A. Fabbrica di gioielleria e di articoli metallici**, in L o c a r n o (FUSC. del 1° novembre 1955, N° 256, pagina 2773). Ernesto Bosshardt ha cessato d'essere direttore amministrativo della società. Il suo diritto di firma è estinto. A nuovo membro del consiglio d'amministrazione è stato nominato Günter Vogt di Richard, da ed in Locarno, che, quale nuovo direttore amministrativo, vincola la società collettivamente con altro avente diritto di firma.

##### Ufficio di Lugano

30 aprile 1957.

**Società Cooperativa di Consumo di Rovio**, a R o v i o (FUSC. del 29 aprile 1954, N° 98, pagina 1092). Le firme di Diego Pesciallo, Angelo Tacchella e Battista Bernasconi sono estinte. Nuovi membri del consiglio d'amministrazione sono: Italo Gulfi fu Giovanni, da ed in Rovio, presidente; Celestino Casellini fu Giacomo, da Arogno, in Rovio, vice-presidente, e Enrico Casellini fu Antonio, da Arogno, in Rovio, segretario. La società è vincolata dalla firma collettiva a due del presidente, vice-presidente e segretario.

##### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau d'Aubonne

30 avril 1957. Serrurerie.

**Paul Uhlmann**, à Aubonne. Le chef de la maison est Paul, fils de Nicolas Uhlmann, de Walterswil (Berne), à Aubonne. Serrurerie.

30 avril 1957. Epicerie, mercerie, quincaillerie, etc.

**Gilbert Gerber**, à Féchy, épicerie, mercerie, vins, tabacs, primeurs, quincaillerie (FOS. du 31 décembre 1955, N° 308, page 3386). La raison est radiée par suite de remise du commerce.

##### Bureau de Château-d'Oex (district du Pays-d'Enhaut)

30 avril 1957. Epicerie, etc.

**Aimé Marmillod**, à Rossinière. Le chef de la maison est Aimé Marmillod, de et à Rossinière. Epicerie, primeurs.

2 mai 1957. Hôtel.

**Curtis W. Allistone**, à Château-d'Oex. Le chef de la maison est Curtis W. Allistone, d'Angleterre, à Château-d'Oex. Exploitation de l'Hôtel-Chalet Bon-Accueil.

##### Bureau de Lausanne

1<sup>er</sup> mai 1957.

**Annonces Suisses S.A. «ASSA» Société Générale Suisse de Publicité**, s u c c u r s a l e à L a u s a n n e (FOS. du 6 juillet 1954, page 1748), avec siège principal à Zurich. La signature de l'administrateur Guido Essig, décédé, est radiée. Hans-Carl Klausner, actuellement à Erlenbach (Zurich), et Robert Jaquet, directeurs, ont été nommés administrateurs; ils restent directeurs et continuent à exercer la signature collective à deux. Le sous-directeur Jacques Leu est originaire de Zurich.

1<sup>er</sup> mai 1957.

**Librairie André Martin**, à L a u s a n n e. Chef de la maison: André Martin, allié Depierre, de Neyruz, à Renens. Vente d'ouvrages littéraires, scientifiques; techniques, scolaires, littérature pour l'enseignement universitaire; livres d'occasion; périodiques; articles de papeterie. Diffusion de la «Revue de droit administratif et fiscal». Rue Haldimand 6.

1<sup>er</sup> mai 1957. Immeubles.

**S. I. Joran B. S.A.**, à L a u s a n n e, société immobilière (FOS. du 2 mars 1954, page 559). La signature de l'administrateur Octave Cachin, démissionnaire, est radiée. Raymond Moennath, de Burtigny, à Genève, devient seul administrateur avec signature individuelle. Le bureau est transféré Grand-Chêne 8, chez Fiduclaire Paul Stoudmann.

1<sup>er</sup> mai 1957. Installations sanitaires.

**J. Diemand S.A.**, à L a u s a n n e, installations sanitaires (FOS. du 30 octobre 1956, page 2740). Procuration collective à deux avec un administrateur ou le directeur est conférée à André Paris, de Concise, à Lausanne.

1<sup>er</sup> mai 1957. Hôtel.

**Aug. Hepp**, à L a u s a n n e. Chef de la maison: Auguste Hepp, époux séparé de biens de Hélène Monod, de Gächlingen (Schaffhouse), à Lausanne. Exploitation d'un hôtel à l'enseigne «Hôtel Meurice». Avenue d'Ouchy 61.

2 mai 1957. Confiserie-pâtisserie.

**A. Moser**, à Lausanne. Chef de la maison: Alfred Moser, allié Eltschinger, de Neuhausen/Chute du Rhin et Schaffhouse, à Lausanne. Confiserie-pâtisserie. Avenue Collonges 12.

2 mai 1957. Garage, etc.

**Fr. Auberson**, à Lausanne. Chef de la maison: Francis Auberson, allié Goniü, d'Essertines-sur-Yverdon, à Lausanne. Garage, atelier de réparations. Passage Bocien 2.

2 mai 1957. Nettoyage chimique de vêtements.

**Misaneuf S. à r. l.**, à L a u s a n n e. Suivant acte authentique et statuts du 12 avril 1957, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société à responsabilité limitée qui a pour but le nettoyage chimique de vêtements. Son premier objet est notamment l'exploitation de la «Teinturerie Misaneuf», rue du Tunnel 7. Le capital est de 21 000 fr. Les associés sont: Arthur Kindler, de Bolligen, à Neuchâtel, pour une part de 13 000 fr.; Gottlieb Kindler, de Bolligen, à Berne, pour une part de 4000 fr., et Willy Hauser, de Worb, à Schwarzenburg, pour



une part de 4000 fr. Il a été fait apport à la société, suivant convention d'apports du 12 avril 1957 et inventaire du 4 avril 1957, de machines, matériel, installations et mobilier pour le prix de 80 000 fr. L'apport est accepté pour ce prix et payé par remise à Arthur Kindler d'une part de 13 000 fr., à Gottlieb Kindler d'une part de 4000 fr. et à Willy Hauser d'une part de 4000 fr., entièrement libérées. Le solde de 59 000 fr. constitue une dette de la société à l'égard de l'associé Arthur Kindler. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Sont nommés gérants avec signature individuelle, les associés Arthur Kindler, Gottlieb Kindler et Willy Hauser. Bureau: rue du Tunnel 7, dans les locaux de la société.

2 mai 1957. Articles divers.

**Th. Roe**, à Lausanne. Chef de la maison: Thomas Roe, allié Pease, d'Angleterre, à Pully. Importation et représentation d'articles et marchandises de diverse nature. Rue St-Pierre 3.

2 mai 1957. Représentations, importations, exportations.

**Erard et Girardin «Eragira»**, à Lausanne, marchandises de diverse nature, société en nom collectif (FOSC. du 1<sup>er</sup> novembre 1956, page 2759). Sont entrés dans la société comme associés indéfiniment responsables, dès le 1<sup>er</sup> mars 1957, Paolo Mancini, allié Strozzi, d'Italie, à Lausanne, et Thomas Roe, d'Angleterre, à Pully. La raison sociale est modifiée en: «Eragira Erard, Girardin, Mancini, Roe». Le genre de commerce est actuellement: Représentations et agences d'entreprises commerciales suisses et étrangères; importation et exportation d'articles et marchandises de diverse nature. Nouvelle adresse: rue St-Pierre 3.

2 mai 1957. Transports.

**J. Constantin**, à Lausanne, transport de personnes (FOSC. du 14 mars 1950, page 688). La maison n'étant plus assujettie à l'inscription (art. 54 ORC.), la raison est radiée à la demande du titulaire.

2 mai 1957. Machines à laver.

**Livomatie S. à r. l.**, à Lausanne, machines à laver, société à responsabilité limitée (FOSC. du 21 février 1956, page 488). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 23 avril 1957, la société a décidé de porter le capital de 20 000 à 40 000 fr. par l'augmentation de la part sociale de l'associé Michel Livoti, primitivement de 15 000 fr. à 35 000 fr. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital est de 40 000 fr. Les associés sont Michel Livoti (inscrit) pour une part de 35 000 fr. et la société anonyme Daréco S. A. (inscrite) pour une part de 5000 fr.

2 mai 1957.

**Société anonyme Immobilière des Echelettes**, à Lausanne (FOSC. du 9 juillet 1917, page 1897). Les signatures des administrateurs Denys Abbühl, David Abbühl et Madeline Abbühl, démissionnaires, sont radiées. Sont nommés en qualité d'administrateurs avec signature collective à deux: Rudolf Schmidt, de et à Baar (Zoug), président; Maurice Panchaud, de Lausanne et Bâle, à Zurich; Edouard Klausner, de Wetzikon (Zurich), à Zurich; Albert Lück, de et à Erlenbach (Zurich), et Hans Jenny, d'Iffwil, à Zollikon, secrétaire. Le bureau est transféré rue Martery 34, chez Eugène Calandra, architecte.

2 mai 1957. Garage, etc.

**Louhard et Delessert**, à Renens. Henri Lombard, de Lausanne, à Prilly, et Georges Delessert, allié Delessert, de Peney-le-Jorat, à Renens, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> mai 1957 et qui est engagée par la signature collective des deux associés. Garage avec atelier mécanique et d'électricité; station de lavage et de graissage, colonne de distribution d'essence, à l'enseigne «Garage de la Croisée». Renens-Croisée.

2 mai 1957. Immeubles.

**Les Myrtilis S. A.**, à Lausanne, société immobilière (FOSC. du 11 juillet 1955, page 1818). La signature de l'administrateur Marcel Schweizer, démissionnaire, est radiée. Auguste Hepp, de Gächlingen (Schaffhouse), à Lausanne, devient seul administrateur avec signature individuelle. Bureau transféré rue de l'Alc 38, chez Marcelle Schweizer.

#### Bureau de Morges

30 avril 1957. Postes et tableaux de commande, etc.

**Panel S. A.**, précédemment à Morges, fabrication et commerce de postes et de tableaux à haute et basse tension de commande ou de distribution, etc. (FOSC. du 24 mai 1955, page 1356). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 24 avril 1957, la société a porté son capital social de 250 000 fr. à 1 000 000 de fr. par l'émission de 3000 actions de 250 fr. au porteur. Cette augmentation a été libérée entièrement, soit 5000 fr. en espèces et 745 000 francs par compensation avec des créances contre la société. Le capital social est ainsi de 1 000 000 de fr., divisé en 4000 actions de 250 fr. au porteur, entièrement libérées. La société a en outre décidé de transférer son siège à Prévèrenge. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le conseil d'administration est actuellement composé de: Rodolphe Stadler, de Neuchâtel, à Pully, président (nouveau); André de Meuron, de St-Sulpice (Neuchâtel), à Genève, vice-président (nouveau), et Hans Koch, secrétaire (jusqu'ici administrateur unique). Hans Koch est désigné en qualité de directeur et Henri Suter, de et à Lausanne, est nommé sous-directeur. La société est engagée par la signature individuelle de l'administrateur et directeur Hans Koch ou collective à deux des autres administrateurs et du sous-directeur Henri Suter. Bureaux: dans les locaux de la société.

#### Bureau de Nyon

27 avril 1957. Corsets, laines.

**Marguerite Jaquinet**, à Nyon. Le chef de la maison est Marguerite Jaquinet, d'Orny, à Nyon. Vente de spécialités de corsets et laines. Rue de la Gare 3.

1<sup>er</sup> mai 1957. Combustibles, transports.

**Ernest Guichard**, à Nyon, combustibles (FOSC. du 31 mars 1942, page 743). La maison ajoute à son genre d'affaires le transport de choses.

2 mai 1957. Outillage, machines.

**Willy Roulet**, précédemment à Nyon, vente d'outillages et machines en tous genres (FOSC. du 19 janvier 1955, page 178). Cette raison est radiée d'office du registre du commerce de Nyon, par suite de transfert du siège à Yverdon (FOSC. du 25 avril 1957, page 1098).

#### Bureau d'Orbe

1<sup>er</sup> mai 1957. Epicerie, etc.

**Mme A. Pochon-Borloz**, à Vallorbe, épicerie, tabacs (FOSC. du 7 décembre 1955, N° 287, page 3137). Cette raison individuelle est radiée par suite de remise du commerce.

#### Bureau d'Oron

1<sup>er</sup> mai 1957.

**Société de laiterie de Châtillens-Vuibroye**, à Châtillens, société coopérative (FOSC. du 20 janvier 1947). Le président est Oscar Guignet, de et à Châtillens

(ancien); vice-président: John Gilliéron, de Châtillens et Servion, à Châtillens (ancien membre); secrétaire-caissier: Emile Gilliéron, de Châtillens, à Vuibroye (ancien vice-président). L'ancien secrétaire-caissier Maurice Favez a démissionné et sa signature est radiée. La société reste engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire-caissier.

#### Bureau de Vevey

30 avril 1957.

**Maison Reymond, Marbres d'Art**, à Vevey (FOSC. du 6 juillet 1953, page 1643). La raison de commerce est actuellement **J. Reymond, Marbres d'Art**.

30 avril 1957.

**Maison Reymond, Marbres d'Art**, succursale de Montreux-Châtelard (FOSC. du 28 février 1956, page 544), raison individuelle ayant son siège principal à Vevey. La raison de commerce est actuellement **J. Reymond, Marbres d'Art**.

#### Bureau d'Yverdon

30 avril 1957. Immeubles.

**S. I. Rolanda A. S. à r. l.**, à Yverdon (FOSC. du 11 juin 1954, page 1508). Les bureaux de la société sont transférés au Crédit Yverdonnois, rue Haldimand 8.

30 avril 1957. Immeubles.

**Belhabital S. A.**, à Yverdon. Suivant acte authentique et statuts du 29 avril 1957, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour objet toutes opérations immobilières, soit l'achat, l'exploitation et la vente de tous immeubles bâtis ou non, la construction de bâtiments, ainsi que la gérance de tous immeubles. La société peut assumer des participations à toutes entreprises en Suisse et à l'étranger. La société achètera d'Yvette Schöni, à Yverdon, la parcelle de terrain sise sur le territoire de la commune d'Yverdon, lieu dit «Aux Isles» d'une surface totale de 10 485 m<sup>2</sup>, au prix de 125 820 fr. Le capital social est de 54 000 fr., divisé en 108 actions nominatives de 500 fr.; il est libéré de 32 400 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettres recommandées. Conseil d'administration de 1 à 5 membres, actuellement: Louis Pilloud, de Pomy, à Yverdon, président; Arnold Forestier, de Thierrens, à Yverdon, vice-président; Fidely Rabin, de Corcelles-près-Payerne, à Grandson, secrétaire. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Locaux: chez le secrétaire, rue du Casino 6.

30 avril 1957.

**Société de laiterie Chamblon**, à Chamblon, société coopérative (FOSC. du 6 septembre 1951, page 2240). Edmond Potterat, de Mézery, à Chamblon, a été nommé secrétaire, en remplacement d'Adrien Martinet, secrétaire démissionnaire, dont la signature est radiée. La société est engagée par la signature collective du président et du secrétaire.

30 avril 1957. Gypserie, peinture.

**J. L. Duruz**, à Yverdon. Le chef de la maison est Jean-Louis Duruz, de Cronay, à Yverdon. Gypserie-peinture. Rue d'Orbe 53.

#### Wallis — Valais — Vallesse

##### Bureau Brig

30. April 1957. Diätetische und kosmetische Artikel usw.

**Leo Brunner-Christan, Kräuterhaus**, in Leuk. Inhaber dieser Firma ist Leo Brunner, von und in Leuk. Vertrieb von diätetischen und kosmetischen Artikeln, Einkauf von Kräutern.

##### Bureau de Sion

23 avril 1957. Immeubles.

**La Montagnette S. A.**, à Montana-Vermala, commune de Randogne. Suivant acte authentique et statuts du 7 mars 1957, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'acquisition, la vente l'échange, la location, la construction, le financement, l'exploitation, la gérance d'immeubles ou de terrains avec ou sans accessoires, la participation à toutes opérations financières et à toute transactions s'y rapportant, ou ayant trait au développement de la station de Montana. Charles Meyer, à Sierre, et Michel Lehner, à Montana, font apport à la société d'un terrain de 60 000 m<sup>2</sup> sis sur Randogne, Montagnette, art. 8215, aménagement 6, N° 26, au prix de 380 000 francs, payable à raison de 25 000 fr., par remise de 50 actions de 500 fr., entièrement libérées, et pour le solde de 355 000 fr. par paiement en espèces. Le capital social est de 100 000 fr., divisé en 200 actions nominatives de 500 fr., dont 50 actions entièrement libérées et 150 actions libérées à concurrence de 20%. Le capital est ainsi libéré de 40 000 fr. L'assemblée générale est convoquée par pli chargé ou par publication dans le «Bulletin officiel du canton du Valais». L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé de 3 membres, actuellement de: Michel Lehner, de Sierre et Loèche, à Montana-Station, commune de Montana, président; Jean Rey, de et à Montana, commune de Montana, membre; Ernest Viscolo, de Bussy, à Montana-Vermala, commune de Randogne, vice-président. La société sera engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Locaux: chez Ernest Viscolo.

29 avril 1957. Boulangerie, etc.

**Schwarz Fritz**, à Sion (FOSC. du 23 juillet 1934, N° 169, page 2054), boulangerie-pâtisserie. La raison est radiée par suite de remise de commerce.

30 avril 1957. Lubrifiants, carburants, etc.

**Germain Dubuis et Fils**, à Sion. Germain Dubuis et ses fils André et René, tous de Saviège, à Sion, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> janvier 1957. Commerce de lubrifiants, carburants liquides, toutes fournitures pour autos. Avenue de Tourbillon.

##### Bureau de St-Maurice

30 avril 1957. Garage.

**Régis Clomenzo**, à Charrat, exploitation du Garage de la Gare, en faillite (FOSC. du 3 octobre 1956, page 2505). La procédure de faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

30 avril 1957.

**Bilieux et Cie, Grands Chantiers S. A.**, à St-Maurice (FOSC. du 28 février 1956, page 544). Selon procès-verbal authentique de ses assemblées générales du 26 avril 1957, la société a modifié ses statuts sur des points non soumis à publication et sur les points suivants: Le capital social a été porté de 200 000 fr. à 650 000 fr. par l'émission de 450 actions de 1000 fr. chacune, nominatives, entièrement libérées. Le capital social actuel est ainsi de 650 000 fr., divisé en 650 actions de 1000 fr., toutes nominatives et entièrement libérées. Le nombre minimum des administrateurs est fixé à trois. Le conseil d'administration se



compose actuellement de Claudius-Pierre Terrier, d'Avusy, à Genève, président; Victor de Werra, de St-Maurice, à Sion, vice-président; Gérard Billieux, jusqu'ici administrateur unique, nommé administrateur-délégué. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs; celle de Gérard Billieux est modifiée en conséquence.

1<sup>er</sup> mai 1957. Travaux publics, etc.

Cotture, Coudray et Cie, Entreprise, à Fully, société en nom collectif (FOSC. du 14 mars 1950, page 689). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du juge-instructeur des districts de Martigny et Saint-Maurice le 6 mars 1957.

1<sup>er</sup> mai 1957. Confections pour dames.

Marti et Marcoux, à Martigny-Ville, commerce de confections pour dames, société en nom collectif (FOSC. du 24 septembre 1956, page 2413). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du juge-instructeur des districts de Martigny et St-Maurice le 13 avril 1957.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de La Chaux-de-Fonds

29 avril 1957. Horlogerie.

Georges Dimier Société Anonyme, à La Chaux-de-Fonds, fabrication, commission, achat et vente d'horlogerie (FOSC. du 20 septembre 1954, N° 219). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 26 avril 1957, la société a décidé de porter son capital social de 50 000 fr. à 100 000 fr. par l'émission de 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées par compensation avec des créances jusqu'à concurrence de 45 000 fr. contre la société et par versement de 5000 fr. en espèces. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social, entièrement libéré, est actuellement de 100 000 fr., divisé en 100 actions de 1000 fr. chacune, au porteur.

30 avril 1957. Serigraphie, objets publicitaires.

Grafica, Mme L. Verdon, à La Chaux-de-Fonds. Le chef de la raison est Lucette Adèle Verdon née Cuenat, épouse autorisée d'Edgard Louis, de Montmagny (Vaud) et La Chaux-de-Fonds, à La Chaux-de-Fonds. Exploitation d'un atelier de serigraphie et d'objets publicitaires. Rue du Progrès N° 141.

##### Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

30 avril 1957. Ferblanterie, quincaillerie, etc.

Joseph Simonin, à Couvet, ferblanterie, appareillage, quincaillerie, articles de ménage (FOSC. du 3 février 1939, N° 28, page 244). La raison est radiée par suite d'association du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif «Joseph Simonin & Fils», à Couvet, ci-après inscrite.

30 avril 1957. Ferblanterie, quincaillerie, etc.

Joseph Simonin & Fils, à Couvet. Joseph Simonin, Jacques Simonin et Georges Simonin, tous du Bémont (Jura bernois), à Couvet, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif ayant commencé le 1<sup>er</sup> mars 1957 et qui a repris, dès cette date, l'actif et le passif de la maison «Joseph Simonin», à Couvet, radiée. La société n'est engagée que par la signature de l'associé Joseph Simonin appoussée avec celle de Jacques Simonin ou celle de Georges Simonin. Ferblanterie, appareillage, quincaillerie, articles de ménage. Rue du Bucle 2.

##### Bureau de Neuchâtel

29 avril 1957. Entreprise de bâtiment, carrelages, etc.

Stoppa et Caravaggi, à Neuchâtel, entreprise de bâtiment, revêtement de façades, carrelages, société en nom collectif (FOSC. du 12 août 1949, N° 187, page 2132). Les bureaux sont actuellement: Saint-Nicolas 26.

30 avril 1957. Poissonnerie, comestibles, vins, etc.

Paul Studer, à Neuchâtel, poissonnerie, commerce de comestibles, vins et liqueurs (FOSC. du 4 novembre 1955, N° 259, page 2808). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

30 avril 1957. Café.

René Barbezat, à Neuchâtel, exploitation du café de la Gare du Vauveyon (FOSC. du 6 février 1947, N° 30, page 369). La maison modifie son genre d'affaires comme suit: Exploitation du café de la Petite Cave. Nouvelle adresse: Chavannes 19.

30 avril 1957. Restaurant.

Michel Garesuss, à Neuchâtel. Le chef de la maison est Michel-Joseph Garesuss, de Bourrignon (Berne), à Neuchâtel. Exploitation du café-restaurant Le Reposoir. Saint-Nicolas 26.

#### Genève — Genève — Ginevra

17 avril 1957. Participations, etc.

Arminel, à Genève, administration de participations, etc., société anonyme (FOSC. du 27 décembre 1956, page 3312). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 11 avril 1957, la société a porté son capital social de 70 000 fr. à 120 000 fr. par l'émission de 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est actuellement de 120 000 fr., divisé en 120 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées.

27 avril 1957. Entreprises financières, etc.

Ecova S.A., à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 25 avril 1957, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour objet la participation à toutes entreprises financières, industrielles, commerciales, mobilières et immobilières, dans le sens d'une compagnie holding. A cet effet, elle pourra faire toutes opérations de gérance et d'administration, ainsi que toutes opérations financières, commerciales, mobilières et immobilières, en relation avec son objet. Elle ne fera aucun appel au public pour obtenir des dépôts de fonds. Elle n'exercera aucune activité dans le canton de Genève autre que celle nécessaire à son administration. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Il est entièrement libéré. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Benjamin Sache, de et à Genève, est seul administrateur avec signature individuelle. Domicile: 1, place du Port, étude P. Jeandin et B. Sache, notaires.

29 avril 1957. Articles de ménage, etc.

R. Vuilliod, à Genève. Chef de la maison: René-Louis Vuilliod, de Vufflens-la-Ville (Vaud), à Genève. Commerce d'articles de ménage et de fournitures industrielles. 11, avenue Henri-Dunant.

29 avril 1957. Café-restaurant.

Antonello, à Veyrier, exploitation d'un café-restaurant (FOSC. du 11 septembre 1934, page 2519). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

29 avril 1957. Café.

Julie Caillat, à Genève, exploitation d'un café à l'enseigne «Café Stéphanois» (FOSC. du 7 août 1950, page 2056). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

29 avril 1957. Café-restaurant.

Lambelet, à Genève, café-restaurant à l'enseigne «A la patte d'Oie» (FOSC. du 18 octobre 1955, page 2640). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

29 avril 1957. Café-restaurant.

Chaignat Edgar, à Genève (FOSC. du 23 juin 1950, page 1644). La maison a cessé d'exploiter son épicerie-laiterie. Genre d'affaires actuel: exploitation d'un café-restaurant à l'enseigne «A la patte d'Oie», 6, avenue Henri-Dunant.

29 avril 1957. Epicerie.

Meynard, à Troinex, commerce d'épicerie (FOSC. du 14 novembre 1924, page 1865). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

29 avril 1957. Epicerie, etc.

Mme J. Meynard, à Troinex. Chef de la maison: Jeanne-Albertine Meynard, de nationalité française, à Troinex. Epicerie, charcuterie, commerce de primeurs, vins et liqueurs, produits laitiers.

29 avril 1957. Epicerie, etc.

Pierre Meynard, à Chêne-Bourg. Chef de la maison: Pierre-Louis Meynard, de nationalité française, à Chêne-Bourg, séparé de biens de Denise-Andrée-Ida née Comé. Epicerie, commerce de primeurs, vins et liqueurs, produits laitiers, charcuterie. 16, avenue Bel-Air.

29 avril 1957.

Compagnie de Gestion et de Banque, à Genève, société anonyme (FOSC. du 23 novembre 1956, page 2957). Procuration collective avec un administrateur ou le directeur a été conférée à Camille-Joseph Missotten, de nationalité belge, à Genève. La procuration conférée à Louis-Samuel Blanc est radiée. Nouveaux locaux: 6, rue de la Corratierie.

29 avril 1957. Participations.

Saftiana A.G., précédemment à Bâle (FOSC. du 8 novembre 1955, page 2835). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 5 mars 1957, la société a décidé de transférer son siège à Genève et de modifier sa raison sociale; les statuts ont été modifiés en conséquence. Raison: Saftiana S.A. Objet: la participation à d'autres entreprises. Les statuts du 1<sup>er</sup> novembre 1955 ont été modifiés le 5 mars 1957. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 100 actions de 500 fr. chacune, au porteur. L'assemblée générale est convoquée par lettres recommandées adressées aux actionnaires lorsque leur nom et adresse sont connus, sinon par avis inséré dans la Feuille officielle suisse du commerce, organe de publicité de la société. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à trois membres. L'unique administrateur est Herzl Sviatsky, de et à Genève (nouveau), lequel signe individuellement. Les pouvoirs de l'administrateur Peter Stein, démissionnaire, sont radiés. Domicile: 16, rue du Marché (étude de Herzl Sviatsky, avocat).

29 avril 1957.

Société Immobilière Champel-Les Crêts, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 24 avril 1957, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme qui a pour but l'achat, la vente, la possession, l'exploitation et la construction d'immeubles et d'une façon générale toutes opérations s'y rattachant. La société acquiert: a) pour le prix de 590 000 fr., un immeuble formant au cadastre de la commune de Genève, section Plainpalais, la parcelle 1950, ind. I., de 57 a, 16 m<sup>2</sup>, avec bâtiments, chemin des Crêts-de-Champel 5 A; b) pour le prix de 1 360 000 fr., un immeuble formant au cadastre de la commune de Genève, section Plainpalais, la parcelle 1951, de 1 ha, 39 a, 57 m<sup>2</sup>, avec bâtiments, chemin des Crêts-de-Champel 5 B. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Il est entièrement libéré. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Didier Terrier, d'Avusy, à Lancy, est unique administrateur avec signature individuelle. Domicile: 7, rue de la Corratierie (étude Alphonse Bernasconi, notaire).

30 avril 1957. Café.

Morand, à Genève, exploitation d'un café à l'enseigne «Café des Cheminots» (FOSC. du 30 juin 1953, page 1587). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

30 avril 1957. Café.

Mme O. Morand, à Genève. Chef de la maison: Olga Morand, née Aymon, de Saint-Léonard (Valais), à Genève, épouse autorisée de Maurice Morand. Exploitation d'un café à l'enseigne «Café des Cheminots», 7, rue des Gares.

30 avril 1957. Bateaux et moteurs marins, etc.

C. Besson, à Genève. Chef de la maison: Charles-Eugène Besson, de Châpelle (Vaud), à Genève. Location, achat et vente de bateaux et moteurs marins; excursions nautiques. 4, quai du Mont-Blanc.

30 avril 1957.

Société Immobilière de Peney-Dessus, à Saigny, société anonyme (FOSC. du 2 septembre 1952, page 2185). Le capital de 50 000 fr. est actuellement libéré à concurrence de 35 000 fr.

30 avril 1957.

Société Anonyme de Produits Asphaltiques, SAPA, à Genthod (FOSC. du 23 décembre 1954, page 3289). Conseil d'administration: Albert Torrent, président, de Nax (Valais), à Genève, et René Rossi, secrétaire, d'Henniez (Vaud), à Pully (Vaud), lesquels signent collectivement à deux. Les pouvoirs de Constantin Antoniadès, administrateur démissionnaire, sont radiés.

30 avril 1957.

Montres Rolex S.A. (Rolex Uhren A.G.) (Rolex Watch Co Ltd), à Genève (FOSC. du 2 octobre 1956, page 2493). Procuration collective à deux a été conférée à Marcel Liengme, de Cormoret (Berne), à Cologny, et Jean Huguenin, de La Brévine, La Chaux-de-Milieu et Le Locle (Neuchâtel), à Cologny.

30 avril 1957.

Société de Laiterie de Lully, à Bernex, société coopérative (FOSC. du 7 février 1947, page 381). Louis Chevalley, de Champtauraz (Vaud), à Bernex, a été nommé président du comité. La société est engagée par la signature collective du président et du secrétaire. Les pouvoirs d'Eugène Comte, ancien membre et président, démissionnaire, sont radiés.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

**Marken — Marques — Marche**

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 164696. Date de dépôt: 25 mars 1957, 20 h.  
Hans-Jörg Gilomen, Onsa-Watch, Lengnau près Bienne.  
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres.

**DRIVEASY**

N° 164697. Date de dépôt: 25 mars 1957, 20 h.  
Hans-Jörg Gilomen, Onsa-Watch, Lengnau près Bienne.  
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres.

**SAFERIDE**

N° 164698. Date de dépôt: 25 mars 1957, 20 h.  
Hans-Jörg Gilomen, Onsa-Watch, Lengnau près Bienne.  
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres.

**ONSA - TURTEL**

N° 164699. Date de dépôt: 25 mars 1957, 20 h.  
Hans-Jörg Gilomen, Onsa-Watch, Lengnau près Bienne.  
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres.

**AQUARIUS**

N° 164700. Date de dépôt: 25 mars 1957, 20 h.  
Hans-Jörg Gilomen, Onsa-Watch, Lengnau près Bienne.  
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres.

**ONSA - AQUARIUS**

Nr. 164701. Hinterlegungsdatum: 25. März 1957, 19 Uhr.  
Müller-Staub Söhne A.G., Brandschenkestrasse 30, Zürich 1.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Textilprodukte.



N° 164702. Data del deposito: 25 marzo 1957, ore 20.  
Fabbrica Sigari Monopol S. A., Chiasso. — Marca di fabbrica. — Rinnovo della marca N° 89712. La durata della protezione risultante dal rinnovo comincia il 11 gennaio 1957.

Sigari virginia leggeri.



N° 164703. Data del deposito: 21 marzo 1957, ore 12.  
Fabbrica Sigari Monopol S. A., Chiasso. — Marca di fabbrica. — Rinnovo della marca N° 89713. La durata della protezione risultante dal rinnovo comincia il 11 gennaio 1957.

Sigari toscani leggeri.



N° 164704. Date de dépôt: 27 mars 1957, 19 h.  
Dr A. Wander S. A., Berne. — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 90195. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 27 mars 1957.

Produits chimiques et pharmaceutiques.

**PENTA**

N° 164705. Date de dépôt: 27 mars 1957, 19 h.  
Dr A. Wander S. A., Berne. — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 90524. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 27 mars 1957.

Produits pour les soins de la peau.

**TAO**

N° 164706. Date de dépôt: 27 mars 1957, 12 h.  
Société Anonyme Paul Vermot et Cie, Fabrique d'horlogerie Mondia, rue Jardinière 147, La Chaux-de-Fonds. — Marque de fabrique et de commerce.

Montres et mouvements de montres.

**PAUL VERMOT**

Nr. 164707. Hinterlegungsdatum: 28. März 1957, 11 Uhr.  
Goya Limited, 161, New Bond Street, London W. 1 (Grossbritannien).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Geruchentferner.

**CHECK**

Nr. 164708. Hinterlegungsdatum: 28. März 1957, 11 Uhr.  
Goya Limited, 161, New Bond Street, London W. 1 (Grossbritannien).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Parfümerien, Toilettenpräparate, Kosmetikpräparate, Zahnpasten, Enthaarungsmittel, Toilettenartikel, Artikel zum Wellen der Haare, Seifen und ätherische Öle.

**PASSPORT**

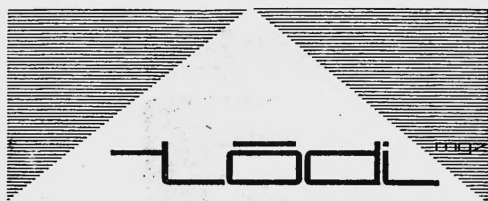
Nr. 164709. Hinterlegungsdatum: 28. März 1957, 11 Uhr.  
Schweppes (Overseas) Limited, Schweppes House, 1—4 Connaught Place, London W. 2 (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Nichtalkoholische Getränke und Präparate zur Herstellung solcher Getränke und Fruchtsäfte.



Nr. 164710. Hinterlegungsdatum: 28. März 1957, 11 Uhr.  
Meister, Guggenheim & Co., Tödistrasse 18, Zürich 2.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Regenmäntel.



Nr. 164711. Hinterlegungsdatum: 28. März 1957, 18 Uhr.  
Oel- und Chemie-Werk A.G., Hausen bei Brugg (Aargau).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 89223. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. Oktober 1956 an.

Trockenstoffe.

# Siccoten

Nr. 164712. Hinterlegungsdatum: 28. März 1957, 19 Uhr.  
Messerfabrik Carl Elsener, Inhaberin E. Elsener, Ibaeh-Schwyz.  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 90318. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. März 1957 an.

Messerschmiedewaren, insbesondere Schneidwerkzeuge aller Art.



Nr. 164713. Hinterlegungsdatum: 28. März 1957, 19 Uhr.  
Messerfabrik Carl Elsener, Inhaberin E. Elsener, Ibaeh-Schwyz.  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 91805. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. März 1957 an.

Beschalungsmaterial für Messer.

# ELSENID

Nr. 164714. Hinterlegungsdatum: 14. Januar 1957, 18 Uhr.  
Formo A.G., Gerbergasse 42, Basel — Handelsmarke.

Uhren, Uhrenbestandteile, Uhrenwerke, Zifferblätter, Uhrenschalen.

# FORMO

Nr. 164715. Hinterlegungsdatum: 23. Januar 1957, 19 Uhr.  
Aktiebolaget Westeråmaskiner, Morgongåva (Schweden).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Bandtrieb-Fahrzeuge.

# SNOWTRAC

Nr. 164716. Hinterlegungsdatum: 25. Januar 1957, 14 Uhr.  
Rudolf Meer A.G., Weissensteinstrasse 4, Bern.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Klappstuhl.



Nr. 164717. Hinterlegungsdatum: 1. Februar 1957, 1 Uhr.  
J. Disch Söhne, Bahnhofstrasse 184, 187, 280, Othmarsingen (Aargau).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Fruchtaromen enthaltende Erzeugnisse, nämlich: Konfiseriewaren, Biskuits  
und pharmazeutische Produkte.

# FRUTEX

Nr. 164718. Hinterlegungsdatum: 1. Februar 1957, 1 Uhr.  
J. Disch Söhne, Bahnhofstrasse 184, 187, 280, Othmarsingen (Aargau).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Vitaminhaltige Konfiseriewaren, Biskuits und pharmazeutische Produkte.

# VITABON

Nr. 164719. Hinterlegungsdatum: 2. Februar 1957, 18 Uhr.  
Gebrüder Gunzinger A.G., Uhrenfabrik Technos, Welsehenrohr, in Welsehen-  
rohr (Solothurn). — Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren, Uhrenwerke, sowie deren Bestandteile.

# TERMIN

Nr. 164720. Hinterlegungsdatum: 2. Februar 1957, 18 Uhr.  
Gebrüder Gunzinger A.G., Uhrenfabrik Technos, Welsehenrohr, in Welsehen-  
rohr (Solothurn). — Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren, Uhrenwerke, sowie deren Bestandteile.

# SEVEN-SEAS

Nr. 164721. Hinterlegungsdatum: 1. Februar 1957, 12 Uhr.  
Fritz Widmer, zum Silberhof, Graben 22, Aarau.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Gold- und Silberwaren.

# FW

Nr. 164722. Hinterlegungsdatum: 5. Februar 1957, 20 Uhr.  
Dr. h. e. A. Vogel, Hätchen, Teufen (Appenzell A.-Rh.).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Nahrungsmittel aus Sesam, überzogen mit Schokolade.

# HELVA-CHOC

Nr. 164723. Hinterlegungsdatum: 5. Februar 1957, 20 Uhr.  
Dr. h. e. A. Vogel, Hätchen, Teufen (Appenzell A.-Rh.).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Nahrungsmittel aus Sesam.

# HELVA-TÜRC

Nr. 164724. Hinterlegungsdatum: 5. Februar 1957, 20 Uhr.  
Dr. h. e. A. Vogel, Hätchen, Teufen (Appenzell A.-Rh.).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Nahrungsmittel aus Honig und Sesam.

# SESAMEL

Nr. 164725. Hinterlegungsdatum: 5. Februar 1957, 20 Uhr.  
Dr. h. e. A. Vogel, Hätchen, Teufen (Appenzell A.-Rh.).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Nahrungsmittel aus Sesam, mit Schokolade.

# SESA-CHOC

Nr. 164726. Hinterlegungsdatum: 5. Februar 1957, 20 Uhr.  
Dr. h. e. A. Vogel, Hätchen, Teufen (Appenzell A.-Rh.).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Sterilisierte Bodenbakterien-Aufschwemmung in Frischpflanzenextrakten von  
Arnica, Chamomilla, Calanrus, Bursa pastoris.

# CYTOFORCE

Nr. 164727. Hinterlegungsdatum: 5. Februar 1957, 20 Uhr.  
Dr. h. e. A. Vogel, Hätchen, Teufen (Appenzell A.-Rh.).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Sterilisierte Bodenbakterien-Aufschwemmung in Frischpflanzenextrakten von  
Chamomilla, Valeriana officinalis, Arnica, Artemisia.

# TEHAFORCE

Nr. 164728. Hinterlegungsdatum: 5. Februar 1957, 20 Uhr.  
Dr. h. e. A. Vogel, Hätchen, Teufen (Appenzell A.-Rh.).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Pflanzliches Herztonikum.

# BERNINASAN



Nr. 164729. Hinterlegungsdatum: 5. Februar 1957, 20 Uhr.  
Dr. h. e. A. Vogel, Hättschen, Teufen (Appenzell A.-Rh.).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Gelée royale.

## APIFORCE

Nr. 164730. Hinterlegungsdatum: 5. Februar 1957, 20 Uhr.  
Dr. h. e. A. Vogel, Hättschen, Teufen (Appenzell A.-Rh.).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Gelée royale.

## MELLIFISAN

Nr. 164731. Hinterlegungsdatum: 5. Februar 1957, 20 Uhr.  
Dr. h. e. A. Vogel, Hättschen, Teufen (Appenzell A.-Rh.).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Nerventonicum.

## NERVAENA

Nr. 164732. Hinterlegungsdatum: 5. Februar 1957, 20 Uhr.  
Dr. h. e. A. Vogel, Hättschen, Teufen (Appenzell A.-Rh.).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Pflanzliches Herztonikum.

## ALPINASAN

Nr. 164733. Hinterlegungsdatum: 5. Februar 1957, 20 Uhr.  
Dr. h. e. A. Vogel, Hättschen, Teufen (Appenzell A.-Rh.).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Pflanzenfermentpräparat aus Carica Papaya.

## PAPAYAFORCE

Nr. 164734. Hinterlegungsdatum: 11. März 1957, 17 Uhr.  
H. Rohrer, Bantigerstrasse 37, Bern.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Putz- und Reinigungsmittel; chemisch-technische Produkte.



Nr. 164735. Hinterlegungsdatum: 18. März 1957, 19 Uhr.  
Seifenfabrik Sunlight, Olten. — Fabrik- und Handelsmarke.

Toiletteseife.

## GAYLA

Nr. 164736. Hinterlegungsdatum: 13. März 1957, 16 Uhr.  
Nilsson & Axell Aktiebolag, Karlstad (Schweden).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 89671. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. Dezember 1956 an.

Phonographen, Tonarme, Lautdosen, Phonographwerke, Phonographnadeln, Teile davon oder Zubehörteile dazu; Uhren, Teile davon oder Zubehörteile dazu; wie auch optische Waren, z. B. Brillen, Teile davon oder Zubehörteile dazu.

## NILAX

Nr. 164737. Hinterlegungsdatum: 22. März 1957, 9 Uhr.  
Lonza Elektrizitätswerke und Chemische Fabriken Aktiengesellschaft, Gampel (Wallis); Bureau: Aeschenvorstadt 72, Basel.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Gummi, Gummiersatzstoffe, Kunststoff und daraus hergestellte Waren aller Art.



Nr. 164738. Hinterlegungsdatum: 22. März 1957, 9 Uhr.  
Lonza Elektrizitätswerke und Chemische Fabriken Aktiengesellschaft, Gampel (Wallis); Bureau: Aeschenvorstadt 72, Basel.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Gummi, Gummiersatzstoffe, Kunststoff und daraus hergestellte Waren aller Art.



N° 164739. Date de dépôt: 22 mars 1957, 17 h.  
The Monotype Corporation Limited, Salfords, Redhill (Surrey, Grande-Bretagne). — Marque de fabrication et de commerce.

Machines à imprimer et leurs parties.

## PRIMALITH

Nr. 164740. Hinterlegungsdatum: 26. März 1957, 18 Uhr.  
Instituto Pinheiros, Produtos Terapeuticos S/A, rua Teodoro Sampaio 1860, São Paulo (Brasilien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Medizinische, pharmazeutische und veterinärmedizinische Produkte und Präparate, insbesondere Injektionsmittel zur Beeinflussung der Blutgerinnung; Mittel für die Gesundheitspflege.

## BOTROPASE

N° 164741. Date de dépôt: 27 mars 1957, 21 h.  
Jämes Guyot S.A., La Tour de Peilz (Vaud).  
Marque de fabrication et de commerce.

Meubles, portes, fenêtres et autres articles et produits de menuiserie et d'ébénisterie.



Nr. 164742. Hinterlegungsdatum: 30. März 1957, 16 Uhr.  
J. & E. Atkinson Limited, 24, Old Bond Street, London W. 1 (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 90187. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. März 1957 an.

Parfümerie (inbegriffen Toilettenartikel), Präparate für Zähne und Haar und parfümierte Seife).



Nr. 164743. Hinterlegungsdatum: 1. April 1957, 17 Uhr.  
Perry & Co. (Pens) Limited, Stockfield Road, Tyseley, Birmingham (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 90243. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. April 1957 an.

Schreibfedern, mit Ausnahme solcher aus Edelmetallen oder deren Imitationen.



Nr. 164744. Hinterlegungsdatum: 1. April 1957, 17 Uhr.  
Perry & Co. (Pens) Limited, Stockfield Road, Tyseley, Birmingham (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 90245. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. April 1957 an.  
Papier (mit Ausnahme von Tapeten), Schreib- und Buchbindereiwaren.



N° 164745. Date de dépôt: 29 janvier 1957, 11 h.  
British-American Tobacco Company Limited, Westminster House, Millbank 7, Londres S. W. (Grande-Bretagne). — Marque de fabrique et de commerce

Tabac manufacturé ou non.



N° 164746. Date de dépôt: 29 janvier 1957, 11 h.  
British-American Tobacco Company Limited, Westminster House, Millbank 7, Londres S. W. (Grande-Bretagne). — Marque de fabrique et de commerce.

Tabac manufacturé ou non.



N° 164747. Date de dépôt: 29 janvier 1957, 11 h.  
British-American Tobacco Company Limited, Westminster House, Millbank 7, Londres S. W. (Grande-Bretagne). — Marque de fabrique et de commerce.

Tabac manufacturé ou non.



Transmissions — Uebertragungen

Marques N°s 137693 et 150619. — Easy Washing Machine Corporation, Syracuse (New York, U.S.A.). — Transmission à The Murray Corporation of America, 7700 Russell Street, Detroit (Michigan, U.S.A.). — Enregistré le 17 avril 1957.

Modification de raison et changement d'adresse — Firma- und Adressänderung  
Marques N°s 123369, 123370. — Firmenich & Co., successeur de la Société anonyme M. Nef & Cie, Genève. — Raison modifiée en: Firmenich et Cie; la nouvelle adresse de la titulaire de la marque est: route de l'Aire 1, Genève. — Enregistré le 13 avril 1957.

Einschränkungen der Warenangabe — Limitations de l'indication des produits

Marke Nr. 141896. — Unipektin AG, Zürich. — Die Warenangabe dieser Marke wird eingeschränkt und lautet nun wie folgt: Pudding, Crème, Fruchtgölees, Glaces. — Eingetragen den 15. April 1957.

Marque N° 164325. — Laboratoires biologiques ARVAL S. A. Sion, Sion. — L'indication des produits de cette marque est limitée par radiation des mots: Produits pharmaceutiques. — Enregistré le 15 avril 1957.

Changement d'adresse — Adressänderung

Marque N° 163341. — Foma S. A., Lausanne. — La nouvelle adresse de la déposante est: Avenue J.-J. Merceier 7, Lausanne. — Enregistré le 15 avril 1957.

Rectification — Berichtigung

Marque N° 163459. — Union Carbide and Carbon Corporation, New York 1 (New York, U.S.A.). — Le mot «adsorbants» dans la liste des produit doit être remplacé par «adsorbants». — Enregistré le 13 avril 1957.

Révocation d'un refus total

Le refus total relatif à la marque internationale N° 193701, de Klanglin Gesellschaf m.b.H., Berlin et Karlsruhe (Allemagne) a été révoqué le 16 avril 1957.

Lösetungen — Radiations

Marke Nr. 157607. — F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel — Gelöset am 13. April 1957 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Marke Nr. 161803. — Raymond & Cia. Sociedad de Responsabilidad Limitada Buenos Aires (Argentinien). — Gelöset am 13. April 1957 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Der Firma F. Wytenbach, Oberuzwil, wurde wegen Aufgabe der Verkaufsabteilungen Wäsche und Bekleidung für Damen, Herren und Kinder, vom 27. April bis 26. Juni 1957 die Durchführung eines Teilausverkaufs bewilligt und gleichzeitig die Wiederaufnahme der aufgegebenen Verkaufsabteilungen bis 26. Juni 1960 verboten.

Frau A. Strässle, Uznach, wurde wegen Aufgabe der Warengattungen Stoffe und Wäsche vom 1. bis 31. Mai 1957 die Durchführung eines Teilausverkaufs bewilligt und gleichzeitig die Wiederaufnahme der aufgegebenen Warengattungen bis Ende Mai 1960 verboten.

Firma Max Zäch, Wil, wurde wegen Aufgabe des Ladengeschäftes für Kleiderstoffe und Resten an der Toggenburgerstrasse 14, in Wil, vom 30. April bis 31. August 1957 die Durchführung eines Totalausverkaufs bewilligt und gleichzeitig die Wiedereröffnung eines gleichartigen Geschäftes bis Ende August 1962 verboten. (AA. 135)

S t. G a l l e n, den 1. Mai 1957.

Polizeidepartement des Kantons St. Gallen,  
der Regierungsrat: M. Eggenberger.

Compagnie Transmaritime de Métaux S. A., Genève

Réduction du capital social et appel aux créanciers,  
conformément à l'art. 733 C.O.

Première publication

Dans son assemblée générale du 2 mai 1957, la société a décidé de réduire son capital social de 1 165 500 fr. par le rachat et le remboursement au pair de 1554 actions, de sorte que le capital sera désormais de 7 992 000 fr., divisé en 10 656 actions de 750 fr. chacune.

Les créanciers de la société sont informés de ce qui précède afin qu'ils puissent, dans un délai de deux mois à dater de la troisième publication du présent avis, produire leurs créances et exiger d'être désintéressés ou garantis en s'annonçant, avec indication du montant de leurs créances, à M° Gustave Martin, notaire, 12, rue de la Corratierie, à Genève. (AA. 136°)

G e n è v e, le 2 mai 1957.

Le conseil d'administration.

Lepontia, Società di navigazione marittima, Coira

Riduzione del capitale sociale e diffida ai creditori a senso dell'articolo 733 C.O.

Terza pubblicazione

L'assemblea generale degli azionisti del 30 aprile u. s. ha deciso di ridurre il capitale sociale della società da fr. 1 000 000.— a fr. 150 000.—.

I creditori sono informati che a partire dalla terza pubblicazione del presente avviso, essi hanno due mesi di tempo per produrre i loro erediti ed esigere pagati a norma dell'art. 733/ C.O.

La notifica dovrà avvenire presso lo studio dell'avv. Franco Maspoli, pubblico notaio, Chiasso.

C h i a s s o, 1° maggio 1957.

Per il consiglio di amministrazione,  
il presidente: B. Caverzasio.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

### Einfuhr von Schnittblumen

Der Bundesrat hat am 3. Mai 1957, gestützt auf das Landwirtschaftsgesetz, einen Beschluss über die Einfuhr von Schnittblumen (Zolltarifnummer 207) erlassen. Danach ist, zum Schutze der inländischen Produktion, in der Zeit vom 1. Mai bis 31. Oktober die Einfuhr von Schnittblumen jenen mengenmässig beschränkt (kontingentiert) und nur mit Bewilligung der Sektion für Ein- und Ausfuhr der Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes zulässig. In den Monaten November bis April können Schnittblumen ohne Bewilligung und mengenmässig unbeschränkt eingeführt werden. Den mit der Durchführung des Beschlusses beauftragten Amtsstellen (Handelsabteilung und Sektion für Ein- und Ausfuhr, in Verbindung mit der Abteilung für Landwirtschaft) steht ein vom Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement bestellter Fachausschuss Schnittblumen konsultativ zur Verfügung, in dem die Produzenten sowie der Handel paritätisch vertreten sind.

Der genannte Bundesratsbeschluss, der am 10. Mai in Kraft treten wird, ermöglicht die Weiterführung der Einfuhrregelung für Schnittblumen während der Sommermonate, wie sie in den vergangenen Jahren auf Grund des auf Ende 1956 in seiner Gültigkeit abgelaufenen Bundesbeschlusses vom 14. Oktober 1933/22. Juni 1939 über wirtschaftliche Massnahmen gegenüber dem Ausland bestanden hat.

### Bundesratsbeschluss

über die Einfuhr von Schnittblumen  
(Vom 3. Mai 1957)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf Artikel 4, 23 und 117 des Landwirtschaftsgesetzes vom 3. Oktober 1951 beschliesst:

**Art. 1. Einfuhrbeschränkung.** In der Zeit vom 1. Mai bis 31. Oktober ist die Einfuhr von Schnittblumen der Zolltarifnummer 207 im Rahmen der handelsvertraglichen Abmachungen und unter Rücksichtnahme auf die nichtlandwirtschaftlichen Wirtschaftszweige mengenmässig beschränkt. Die Einfuhr ist soweit zuzulassen, als dies zur Deckung des Bedarfs des inländischen Marktes notwendig ist.

**Art. 2. Einfuhrbewilligungspflicht.** In der Zeit vom 1. Mai bis 31. Oktober dürfen Schnittblumen der Zolltarifnummer 207 jenen nur mit einer Bewilligung der Sektion für Ein- und Ausfuhr der Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes eingeführt werden.

Die Gültigkeitsdauer der Einfuhrbewilligungen beträgt nicht mehr als drei Monate und kann höchstens zweimal verlängert werden.

Einfuhrbewilligungen sind nicht übertragbar.

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement kann im Einvernehmen mit der Oberzolldirektion Ausnahmen für die bewilligungsfreie Einfuhr gewähren.

**Art. 3. Einfuhrberechtigung.** Einfuhrbewilligungen werden nur Personen und Firmen erteilt, die im schweizerischen Zollgebiet niedergelassen sind, sich im Sommerhalbjahr gewerbmässig und in regulärer Weise mit der Einfuhr von Schnittblumen befassen oder dartun, dass sie sich in dieser Weise damit befassen werden sowie Gewähr dafür bieten, dass sie die allenfalls mit der Einfuhrberechtigung verbundenen Bedingungen und Auflagen erfüllen.

In Ausnahmefällen können Einfuhrbewilligungen auch Personen und Firmen erteilt werden, welche die Einfuhr und den Handel nicht gewerbmässig betreiben, vorab wenn die betreffenden Erzeugnisse für den Selbstbedarf bestimmt sind.

Wenn die im Zusammenhang mit der Einfuhr aufgestellten Vorschriften und Bedingungen nicht eingehalten werden, kann die Erteilung weiterer Einfuhrbewilligungen vorübergehend verweigert werden.

Artikel 23, Absatz 4, des Landwirtschaftsgesetzes findet Anwendung.

**Art. 4. Zuteilung der Einzelkontingente.** Soweit Einzelkontingente erteilt werden, erfolgt die Zuteilung auf Grund der Einfuhren in früheren Sommerhalbjahren. Die Einzelkontingente sind periodisch den veränderten Verhältnissen anzupassen. Bei der Festsetzung und der Anpassung der Einzelkontingente kann neben den Importen auch die gesamte Geschäftstätigkeit einer Firma in der Blumenbranche berücksichtigt werden.

Zur Milderung von Härtefällen und von Anpassung an wechselnde Verhältnisse ist eine angemessene Kontingentsreserve zu bilden.

Die Einzelkontingente werden durch die Sektion für Ein- und Ausfuhr festgesetzt.

**Art. 5. Gebühren.** Die Erhebung der Einfuhrbewilligungsgebühren richtet sich nach dem Gebührentarif vom 28. Dezember 1956 für die Erteilung von Einfuhr- und Ausfuhrbewilligungen und Ermächtigungen zur Verzollung landwirtschaftlicher Erzeugnisse.

**Art. 6. Fachausschuss.** Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement bestellt einen Fachausschuss für Schnittblumen, in dem die Produzenten sowie der Import-, Gross- und Detailhandel angemessen vertreten sind. Es erlässt ein Geschäftsreglement.

**Art. 7. Kontrolle.** Soweit es die Durchführung der auf Grund dieses Beschlusses getroffenen Anordnungen erfordert, ist jedermann gehalten, den Kontrollbeamten die verlangten Auskünfte zu erteilen, Belege vorzuweisen und örtliche Besichtigungen zu erlauben.

Personen oder Firmen, die durch ihr fehlerhaftes Verhalten eine Kontrolle veranlassen, können zur Deckung der daraus entstehenden Kosten verpflichtet werden.

**Art. 8. Rechtsmittel.** Entscheide der Sektion für Ein- und Ausfuhr können mit der Verwaltungsbeschwerde an die Handelsabteilung und solche der Handelsabteilung an das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement weitergezogen werden.

Der Weiterzug von Entscheiden des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes richtet sich nach Artikel 107, 109, Absatz 2, und 110 des Landwirtschaftsgesetzes.

**Art. 9. Strafbestimmungen.** Widerhandlungen gegen diesen Beschluss werden nach den Vorschriften des Bundesgesetzes vom 1. Oktober 1925 über das Zollwesen verfolgt und beurteilt.

**Art. 10. Vollzug.** Mit dem Vollzug dieses Beschlusses ist die Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes beauftragt. Sie trifft ihre Anordnungen im Einvernehmen mit der Abteilung für Landwirtschaft.

**Art. 11. Inkrafttreten.** Dieser Beschluss tritt am 10. Mai 1957 in Kraft.  
104. 6. 5. 57.

### Importation de fleurs coupées

Le 1<sup>er</sup> mai 1957, se fondant sur la loi sur l'agriculture, le Conseil fédéral a pris un arrêté concernant l'importation de fleurs coupées (position N° 207 du tarif douanier). Afin de protéger la production indigène, cet arrêté dispose que, du 1<sup>er</sup> mai au 31 octobre de chaque année, l'importation de fleurs coupées est restreinte quantitativement (contingentée) et subordonnée à une autorisation du service des importations et des exportations de la division du commerce du Département fédéral de l'économie publique. Pendant les mois de novembre à avril, les fleurs coupées peuvent être importées sans autorisation spéciale et en quantités illimitées. Les services chargés de l'exécution de cet arrêté (division du commerce et service des importations et des exportations, en liaison avec la division de l'agriculture) peuvent faire appel à la commission consultative de spécialistes des fleurs coupées, désignée par le Département de l'économie publique et dans laquelle les producteurs et le commerce sont à parité.

Cet arrêté du Conseil fédéral entrera en vigueur le 10 mai. Il permet de maintenir la réglementation des importations de fleurs coupées pendant les mois d'été, qui était déjà en vigueur les années précédentes, mais qui se fondait sur l'arrêté fédéral du 14 octobre 1933/22 juin 1939 concernant les mesures de défense économique envers l'étranger; ce dernier a été abrogé à la fin de 1956.

### Arrêté du Conseil fédéral

concernant l'importation des fleurs coupées  
(Du 3 mai 1957)

Le Conseil fédéral suisse, vu les articles 4, 23 et 117 de la loi sur l'agriculture du 3 octobre 1951, a r r ê t é :

**Article premier. Limitation.** Du 1<sup>er</sup> mai au 31 octobre, l'importation de fleurs coupées (N° 207 du tarif douanier) est limitée quantitativement, compte tenu des accords commerciaux et des intérêts des secteurs non agricoles de l'économie. Elle doit cependant être autorisée dans la mesure nécessaire pour couvrir les besoins du marché intérieur.

**Art. 2. Régime du permis.** Les fleurs coupées (N° 207 du tarif douanier) ne peuvent être importées entre le 1<sup>er</sup> mai et 31 octobre qu'en vertu d'un permis délivré par la division du commerce du Département de l'économie publique, service des importations et des exportations.

La durée de validité des permis est de trois mois au maximum. Elle ne peut être prolongée plus de deux fois.

Les permis sont incessibles.

Le Département de l'économie publique peut, d'entente avec la direction générale des douanes, consentir des exceptions pour l'importation sans permis.

**Art. 3. Ayants droit.** Les permis d'importation sont délivrés exclusivement aux personnes et maisons de commerce qui sont domiciliées sur le territoire douanier suisse, importent des fleurs coupées à titre professionnel et de manière suivie durant le semestre d'été ou apportent la preuve qu'elles exerceront une activité de ce genre et donnent la garantie qu'elles rempliront les conditions et obligations auxquelles le droit d'importer pourra être lié.

Exceptionnellement, des permis d'importation peuvent aussi être délivrés à des personnes et à des maisons de commerce qui n'importent ni ne ne font du commerce à titre professionnel, notamment lorsque les fleurs sont destinées à leur propre usage.

Dans les cas où les prescriptions et conditions relatives aux importations ne sont pas observées, la délivrance de nouveaux permis peut être suspendue.

Est applicable l'article 23, 4<sup>e</sup> alinéa, de la loi sur l'agriculture.

**Art. 4. Attribution de contingents individuels.** Si des contingents sont accordés à titre individuel, ils seront calculés d'après les importations des semestres d'été antérieurs et ajustés périodiquement. Lors de ces opérations, l'activité commerciale générale exercée par les maisons dans la branche florale pourra aussi entrer en ligne de compte.

Une réserve de contingent suffisante sera créée pour atténuer les rigueurs pouvant découler de la présente réglementation, ainsi que pour permettre les ajustements nécessités par les circonstances.

Le service des importations et des exportations fixe les contingents individuels.

**Art. 5. Taxes.** La perception des taxes sur les permis d'importation est régie par le tarif des taxes du 28 décembre 1956 pour la délivrance des permis d'importation et d'exportation et des bons de dédouanement pour des produits agricoles.

**Art. 6. Commission de spécialistes.** Le Département de l'économie publique nommera une commission de spécialistes des fleurs coupées dans laquelle la production, de même que le commerce d'importation, de gros et de détail, seront équitablement représentés. Il arrêtera le règlement de cette commission.

**Art. 7. Contrôle.** Dans la mesure où l'exécution des dispositions prises en vertu du présent arrêté l'exige, chacun est tenu de fournir aux agents du contrôle les renseignements demandés, de leur présenter les pièces justificatives et de les autoriser à visiter les lieux.

Les personnes ou maisons dont le comportement rend nécessaire un contrôle peuvent être astreintes à en supporter les frais.

**Art. 8. Voies de recours.** Les décisions du service des importations et des exportations peuvent faire l'objet d'un recours administratif à la division du commerce et celles de cette division peuvent être déférées de la même façon au Département de l'économie publique.

Le recours contre les décisions du Département de l'économie publique est régi par les articles 107, 109, 2<sup>e</sup> alinéa, et 110 de la loi sur l'agriculture.

**Art. 9. Dispositions pénales.** Les infractions aux dispositions du présent arrêté seront poursuivies et jugées conformément à la loi du 1<sup>er</sup> octobre 1925 sur les douanes.

**Art. 10. Exécution.** La division du commerce du Département de l'économie publique est chargée de l'exécution du présent arrêté. Elle prend les mesures nécessaires d'entente avec la division de l'agriculture.

**Art. 11. Entrée en vigueur.** Le présent arrêté entre en vigueur le 10 mai 1957.  
104. 6. 5. 57.



## France

## Réglementation des importations de marchandises. Obligation de constituer un dépôt de fonds (couverture de change)

La FOSC. N° 88, du 15 avril 1957, a publié entre autre le texte de l'avis N° 626 de l'office des changes, en vertu duquel il est obligatoire de constituer, lors de chaque couverture de change, une «provision spéciale» égale au quart de la contre-valeur de cette couverture pour toutes importations en France autres que celles qui sont soumises à l'obligation du dépôt prescrite par le décret N° 57—312, du 15 mars 1957<sup>1)</sup>.

L'instruction N° 694 de l'office des changes aux «intermédiaires agréés», du 8 avril 1957, précise que les dispositions du susdit avis sont applicables aux importations suivantes dispensées du dépôt institué par le décret mentionné<sup>1)</sup> et ses arrêtés d'application, quelle que soit la procédure d'importation utilisée (licence ou autorisation préalable ou certificat d'importation):

- importations de marchandises dont le montant ne dépasse pas 200 000 franc français;
- importations faites dans le cadre de la procédure «Équipement et matières premières»;
- importations faites dans le cadre des procédures IMEX et EXIM;
- importations faites sous le régime des échanges compensés;
- importations de marchandises libérées à concurrence de contingents et importées sous le couvert de certificats d'importation;
- importations sous le couvert de DAI (déclaration-autorisation d'importation) de marchandises qui avaient été exportées temporairement de France en vue d'un travail à façon.

Pour les importations ci-dessus la constitution de la «provision spéciale» prescrite par l'avis N° 626 ne doit intervenir qu'en tant que le règlement financier de ces importations fait l'objet d'une couverture de change au comptant ou à terme (y compris les contrats de terme à titre de garantie).

Sont dispensées en revanche de la constitution de la «provision»:

- les importations financées par l'utilisation d'avoirs en comptes EFAC;
- les importations dites «sans paiement»;
- les importations faites sous le régime de la compensation privée.

Selon l'instruction N° 694 les versements opérés au titre de la «provision» doivent être distincts des versements habituellement exigés par les banques pour la constitution des couvertures de changes. D'autre part, la «provision» doit être constituée pour toutes les couvertures de changes faites à compter du 6 avril 1957, alors même que l'autorisation d'importation correspondante a été délivrée avant cette date. Aucune «provision» ne doit, en revanche, intervenir pour les couvertures de change déjà constituées le 6 avril 1957. Toutefois, le renouvellement à leur échéance de ces couvertures de changes est subordonné à la constitution de la «provision».

<sup>1)</sup> Voir FOSC. N° 67 et 88 des 21 mars et 15 avril 1957.

104. 6. 5. 57.

## France

## Réglementation des importations de marchandises donnant lieu à autorisations préalables. Obligation de constituer un dépôt de fonds

La FOSC. N° 88, du 15 avril 1957, a publié le texte in extenso de l'arrêté du 5 du même mois qui a étendu aux importations donnant lieu à autorisations préalables les dispositions du décret N° 57—312 du 15 mars 1957<sup>1)</sup>, rendant obligatoire en France la constitution d'un dépôt de fonds pour obtenir un titre d'importation ou utiliser celui qui n'a pas encore été employé en tout ou en partie.

L'instruction N° 692 de l'office des changes aux «intermédiaires agréés», du 8 avril 1957, précise que pour les acomptes à la commande (cf. les articles 2 et 4 de l'arrêté du 5 avril 1957):

- le dépôt est exigible que le transfert soit effectué au moyen de devises étrangères achetées sur le marché des changes ou par crédit d'un compte étranger en francs;
- le dépôt doit être constitué pour tous les transferts d'acomptes à la commande faits à compter du 6 avril 1957, alors même que l'autorisation préalable correspondante a été délivrée antérieurement à cette date.

Au regard des couvertures de change (cf. les articles 3 et 4 de l'arrêté du 5 avril 1957) l'instruction du 8 du même mois précise que:

- le dépôt intervient lorsque l'importateur constitue, dans les conditions prévues par la réglementation en vigueur, en vue de règlements afférents à des échéances autres que celle de l'acompte à la commande, des couvertures de change au comptant ou à terme (y compris les contrats de terme à titre de garantie);
- le montant du dépôt doit être égal à 25% de la contre-valeur en francs de chaque couverture de change à constituer, calculée sur la base du cours appliqué à l'opération;
- le dépôt doit être constitué pour toutes les couvertures de change faites à compter du 6 avril 1957, alors même que l'autorisation préalable correspondante a été délivrée avant cette date.

En revanche, aucun dépôt n'est nécessaire pour les couvertures de change déjà constituées le 6 avril 1957. Toutefois, le renouvellement à leur échéance de ces couvertures de change est soumis à la constitution du dépôt.

En ce qui concerne la restitution du dépôt l'instruction du 8 avril 1957 — qui reprend par ailleurs les dispositions ad hoc de l'arrêté du 5 avril 1957 — ajoute que dans le cas d'annulation partielle de la couverture de changes la restitution ne peut être faite que partiellement, au pro rata du montant annulé.

De l'instruction dont il s'agit il ressort enfin que les opérations suivantes sont dispensées du dépôt de fonds au sens de l'article 5 de l'arrêté du 5 avril 1957:

- importations financées par l'utilisation d'avoirs en compte EFAC;
- importations faites dans le cadre de la procédure «Équipements et matières premières»;
- importations émergeant aux procédures IMEX et EXIM;
- importations faites sous le régime de compensation (échange compensé ou compensation privée) et soumises à la «Commission des dérogations commerciales».

<sup>1)</sup> Voir FOSC. N° 67 du 21 mars 1957.

104. 6. 5. 57.

## Kriegsschäden im Fernen Osten

## Aufruf der Kommission für Japan-Entschädigungen

Die Kommission für Japan-Entschädigungen hat mit Publikationen im Bundesblatt vom 14. Juli 1955 (Nr. 28) und im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 15. Juli 1955 (Nr. 163) eine am 15. August 1955 abgelaufene Frist festgesetzt zur Anmeldung der unter die schweizerisch-japanische Entschädigungsvereinbarung vom 21. Januar 1955 fallenden Schäden; dabei wurde darauf hingewiesen, daß nach Ablauf dieser Frist eingehende Begehren nicht mehr berücksichtigt werden.

Seither hat die Kommission für Japan-Entschädigungen in allen ihr bekannten Fällen den Entscheid getroffen und eröffnet. Sollte indessen einem Ansprecher, der seine Schäden rechtzeitig angemeldet hat, in seiner Sache noch kein Entscheid zugekommen sein, so wird er hiermit aufgefordert, der Kommission für Japan-Entschädigungen in Bern hiervon bis spätestens 15. Juni 1957 durch eingeschriebenen Brief Kenntnis zu geben.

Nachher wird die Kommission die von Japan bezahlte Globalentschädigung restlos verteilen, womit das Entschädigungsverfahren gemäss der erwähnten schweizerisch-japanischen Vereinbarung endgültig abgeschlossen sein wird.

104 6. 5. 57.

## Dommages de guerre en Extrême-Orient

## Appel de la Commission des indemnités japonaises

Par avis publiés dans la Feuille fédérale du 14 juillet 1955 (N° 28) et la Feuille officielle suisse du commerce du 15 juillet 1955 (N° 163), la Commission des indemnités japonaises a fait connaître qu'un délai expirant le 15 août 1955 était imparti pour l'annonce des dommages visés par l'arrangement d'indemnisation conclu le 21 janvier 1955 entre la Suisse et le Japon; ces avis précisait que les demandes parvenues après cette date ne seraient plus prises en considération.

La Commission des indemnités japonaises, entretemps, a tranché les cas connus d'elle et a notifié sa décision aux personnes intéressées. Les personnes ayant annoncé leurs dommages dans le délai fixé mais qui n'auraient pas reçu de décision sont, par le présent appel, invitées à en informer la Commission des indemnités japonaises à Berne, par lettre recommandée, jusqu'au 15 juin 1957 au plus tard.

Passée cette date, la Commission opérera la répartition finale de l'indemnité globale payée par le Japon. Ainsi sera définitivement clôturée la procédure d'indemnisation instituée par l'arrangement nippon-suisse.

104. 6. 5. 57.

## Ausland-Postüberweisungsdienst — Service intern. des virements postaux

Umrechnungskurs vom 4. Mai 1957 — Cours de conversion dès le 4 mai 1957

Belgien und Luxemburg: Fr. 8.75; Dänemark: Fr. 63.40; Deutschland: Fr. 104.85; Frankreich und Marokko: Fr. 1.25; Italien: Fr. — 70/100; Niederlande: Fr. 115.65; Oesterreich: Fr. 16.92; Schweden: Fr. 85.05.

Grossbritannien und Irland (Eire): 1 L. Sterl. = Fr. 12.30. Zahlungen durch Vermittlung der (par l'intermédiaire de) la Swiss Bank Corporation, London; Postcheckrechnung-Nr. V 600, Basel. 104. 6. 4. 57.

## Devisenkurse für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland

Liste Nr. 216 vom 1. Mai 1957 der Schweizerischen Verrechnungsstelle Zürich

Kauf	Kurse gültig am 1. Mai 1957	Verkauf
8.69 1/2	Belgien/Luxemburg .....	8.73
62.95	Dänemark .....	63.20
104.25	Deutschland-West .....	104.65
1.24	Frankreich .....	1.24 1/2
12.25	Grossbritannien .....	12.30
0.6965	Italien .....	0.7005
115.—	Niederlande .....	115.45
61.25	Norwegen .....	61.50
16.82	Oesterreich .....	16.89
84.45	Schweden .....	84.80

Die jeweiligen Tageskurse sind bei den ermächtigten Banken zu erfragen.

Auszahlungen	Kurse gültig bis auf weiteres	Einzahlungen
63.02	Bulgarien .....	63.02
1.8868	Finland .....	1.9157
14.52 1/2	Griechenland .....	14.62 1/2
1.4576	Jugoslawien .....	1.4576
	Polen .....	
106.99	Warenverkehr .....	107.52
17.83	Übrige Zahlungen .....	17.92
15.13	Portugal .....	15.29
71.41	Rumänien .....	71.41
10.322	Spanien (Gültig ab 5. April 1957) .....	10.322
59.347	Tschechoslowakei .....	59.702
1.546	Türkei .....	1.562
36.969	Ungarn .....	37.523

104. 6. 5. 57.

## Rund 237 000 Fremdarbeiter in der Schweiz

Nach den in der monatlich erscheinenden «Volkswirtschaft» vom April 1957 veröffentlichten Angaben belief sich der Bestand an kontrollpflichtigen ausländischen Arbeitskräften im Februar auf rund 237 000, was innert Jahresfrist einer Erhöhung um 42 400 oder 21,8% entspricht. In einigen Tabellen ist gezeigt, wie sich diese Fremdarbeiter auf die einzelnen Erwerbszweige und Kantone verteilen und aus welchen Heimatstaaten sie stammen.

Die provisorischen Gesamtergebnisse der Lohn- und Gehaltserhebung vom Oktober 1956 zeigen bei den Arbeitern ein im Vergleich zum Vorjahr um 4,3% und bei den Angestellten um 3,9% erhöhtes Lohnniveau. Im Vergleich mit 1949 beträgt die Steigerung 19% und 20%.

In der gleichen Nummer der «Volkswirtschaft» sind ferner Zusammenstellungen für das Jahr 1956 über den gewerbsmäßigen Luftverkehr, der einen neuen Höchststand erreichte, sowie über die Berufsberatung, Lehrstellenvermittlung und Lehrabschlussprüfungen zu finden.

Die Einzelnummer der Zeitschrift kostet Fr. 1.30; vorteilhafter ist ein Jahresabonnement zu Fr. 10.50, wobei die bereits erschienenen Nummern dieses Jahrgangs nachgeliefert werden können. Bestellungen sind an das Schweizerische Handelsamtsblatt, Postcheckrechnung III 520 Bern, zu richten.

### Die Aussenhandelsbestimmungen der lateinamerikanischen Länder

Die im SHAB. Nrn. 74-81 in Aussicht gestellte Zusammenfassung der wichtigsten Aussenhandelsbestimmungen in 20 lateinamerikanischen Ländern ist nun als Separatabzug erschienen. Er ist erhältlich - am einfachsten gegen Voreinzahlung von Fr. 1.- auf Postcheckrechnung III 520 Schweizerisches Handelsamtsblatt in Bern. Es genügt in diesem Fall, die Bestellung auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

### Régime du commerce extérieur des pays de l'Amérique latine

Le tirage à part annoncé dans les numéros 82 à 89 de la FOSC, comprenant la série des textes traitant le régime du commerce extérieur de 20 pays de l'Amérique latine, vient de paraître. On peut se le procurer de la manière la plus simple en versant préalablement la somme de fr. 1.- au compte de chèques postaux III 520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne. Il suffira, le cas échéant, de mentionner la commande au verso du coupon qui nous est destiné.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern. - Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

## «SCHWEIZ»

Allgemeine Versicherungs-Aktien-Gesellschaft  
Zürich

In der heute abgehaltenen Generalversammlung wurde die Dividende für das Geschäftsjahr 1956 auf Fr. 250.- pro Aktie festgesetzt.  
Der Coupon Nr. 29 wird demnach mit Fr. 250.-, abzüglich Coupon- und Verrechnungssteuer, d. h. mit

Fr. 175.- netto

an unserer Gesellschaftskasse, Gotthardstrasse 43, eingelöst.

Zürich, den 3. Mai 1957.

Die Direktion.

## Drahtseilbahn Thunersee-Beatenberg

### Dividendenzahlung

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 2. Mai 1957 hat beschlossen, für das Rechnungsjahr 1956 eine

Dividende von 4% = Fr. 20.- pro Aktie

auszuzahlen. Die Auszahlung erfolgt, gegen Rückgabe des Coupons Nr. 49 und unter Abzug der eidg. Steuern von 30%, ab 4. Mai 1957 an den Schaltern

der Kantonalbank von Bern und deren Filiale in Thun,  
der Spar- und Leihkasse in Bern.

Beatenberg, den 3. Mai 1957.

Der Verwaltungsrat.

## Echange, conversion ou régularisation des titres belges

(Arrêté du Régent du 17 janvier 1949)

Communiqué N° 180

Le «Moniteur Belge» du 14 avril 1957 invite les détenteurs de titres des sociétés et établissements dont les noms suivent, à présenter ceux-ci aux opérations d'échange, de régularisation ou de mise au nominatif en déduisant les délais fixés pour chaque cas.

La non-observance des délais, souvent assez courts, expose les retardataires à des frais assez importants.

Les détenteurs de tels titres résidant en Suisse sont donc invités à envoyer ceux-ci, au plus tôt, à une banque belge en vue de les faire présenter aux opérations susvisées.

En cas de besoin, des renseignements complémentaires peuvent être obtenus à l'Ambassade de Belgique, à Berne, et aux Consultats de Belgique, à Zurich et à Bâle.

Société Internationale des Grands Bazaars S.A., 28, rue Nysten, Liège.  
Caisse des Dépôts et Consignations, 30, avenue des Arts, Bruxelles (remboursement des obligations de la Compagnie du Chemin de Fer du Congo).

## Th. Muhlethaler S. A., Nyon

Paiement du dividende

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires du 1<sup>er</sup> mai 1957 a fixé le dividende pour l'exercice 1956 à 6%, soit Fr. 6.- par action, moins impôts fédéraux 30%, net Fr. 4.20.

Le coupon N° 1 est payable dès lundi 6 mai 1957, auprès de la Banque Cantonale Vaudoise et chez MM. Gonet & Co., banquiers, à Nyon.

Le conseil d'administration.

## Mechanische Seidenweberei Rüti, Zürich

### Einladung zur 72. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 16. Mai 1957, vormittags 11 Uhr, ins Bureau des Herrn Dr. jur. Hans Gwalter, Bahnhofstrasse 56, Zürich

Traktanden:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 2. Mai 1956.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung und Bilanz für das Jahr 1956, sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Direktion.
4. Wahlen a) In den Verwaltungsrat;  
b) In die Kontrollstelle.

Die Gewinn- und Verlustrechnung und die Bilanz mit dem Revisorenbericht sowie der Geschäftsbericht können auf dem Bureau der Gesellschaft, Talaaker 24/III, Zürich, ab heute eingesehen werden.

Dasselbst können auch die Eintritts- und Stimmkarten gegen Einsendung des Nummernverzeichnisses der Aktien bis zum 15. Mai, mittags 12 Uhr, bezogen werden.

Zürich, 3. Mai 1957.

Im Antrage des Verwaltungsrates,  
der Präsident: gez. Dr. Hs. Gwalter.

## Société Nouvelle des Bergues S. A., Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

samedi 18 mai 1957, à 11 h., à l'Hôtel des Bergues (premier étage)

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1956.
- 2° Rapport des contrôleurs.
- 3° Approbation des comptes de l'exercice 1956 et décharge au conseil d'administration.
- 4° Nominations statutaires.

Le bilan et le compte de profits et pertes seront à la disposition des actionnaires à la Société de Banque Suisse, rue de la Confédération 2, à Genève, dès le 6 mai 1957.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées jusqu'au 16 mai 1957 à la Société de Banque Suisse, rue de la Confédération 2, à Genève, contre dépôt des actions ou remise d'un certificat de banque.

Genève, le 3 mai 1957.

Le conseil d'administration.

## SEVA Lotteriegenossenschaft für Seeschutz, Verkehrswerbung und Arbeitsbeschaffung

### Ziehungsliste 110. Emission

In der öffentlichen und unter amtlicher Aufsicht durchgeführten Ziehung der 110. SEVA-Lotterie, die am 4. Mai 1957 in Münchenbuchsee stattfand, wurden folgende Treffer ausgelost:

2 Treffer von Fr. 75 000.—	Nrn. 099340	133301			
3 Treffer von Fr. 20 000.—	Nrn. 051933	077551	160907		
3 Treffer von Fr. 10 000.—	Nrn. 128305	196751	230444		
3 Treffer von Fr. 5 000.—	Nrn. 132392	171929	200685		
5 Treffer von Fr. 2 000.—	Nrn. 118100	137018	147221	183285	
		218170			
10 Treffer von Fr. 1 000.—	Nrn. 065657	084517	089018	115604	
		125420	168497	175374	211156
		237031	238720		
20 Treffer von Fr. 500.—	Nrn. 080087	083003	096882	097895	
		113993	137632	142662	160095
		160502	166284	170275	183549
		205701	222417	227433	227873
		230540	234639	235246	246053

200 Treffer von Fr. 100.—					
Alle Lose mit den Endzahlen:	1525	1946	2041	2194	
	2209	2421	5701	(excl.)	
	6304	8039	8447	205701)	

Ferner das Los Nr. 133696

800 Treffer von Fr. 25.—					
Alle Lose mit den Endzahlen:	505	647	698	964	

40 000 Treffer von Fr. 5.—					
Alle Lose mit den Endzahlen:	4	6			

Treffereinschreibungsfrist: 6. Mai 1957 bis 6. November 1957.

Die Gewinnlose der Treffer von Fr. 1000 und mehr sind im Lotteriebüro der SEVA, Mühlemaffstrasse 68, in Bern, vorzuweisen oder mit eingeschriebenem Brief zuzustellen. Das Lotteriebüro veranlasst nach erfolgter Kontrolle die Auszahlung der Gewinne.

Die übrigen Treffer sind direkt bei der Kantonalbank von Bern und ihren Filialen einzukassieren. Sie können auch bei jeder Losverkaufsstelle sowie bei unserem Lotteriebüro gegen Lose der 111. Emission umgetauscht werden.

Von allen Treffern (inkl. Doppeltreffern) über Fr. 50.—, oder Beteiligungen an solchen muss die eidg. Verrechnungssteuer von 25% in Abzug gebracht werden.

Die Lotteriegenossenschaft ist berechtigt, dem Inhaber eines Trefferloses ohne weiteres Zahlung zu leisten. Dessen ungeachtet behält sie sich jede ihr gut scheinende Kontrollmassnahme vor.

Treffer, die sechs Monate nach Veröffentlichung der Ziehungsliste im Schweizerischen Handelsamtsblatt, d. h. bis zum 6. November 1957, nicht erhoben werden, fallen der Veranstalterin zu.

SEVA, Lotteriegenossenschaft.

## Schweizerische Gesellschaft für elektrische Industrie, Basel

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Montag, den 20. Mai 1957, 11 Uhr, am Sitze des Schweizerischen Bankvereins in Basel (Aeschenvorstadt 1)

Tagesordnung:

1. a) Genehmigung der Bilanz nebst Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1956 und Abnahme des Geschäftsberichtes.  
b) Entgegennahme des Berichtes und des Antrages der Kontrollstelle.  
c) Entlastung der Verwaltung.
2. Beschlussfassung über das Rechnungsergebnis pro 1956.
3. Wahlen.

Die gesetzlich vorgeschriebenen Unterlagen liegen vom 10. Mai 1957 an am Sitze der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf. Aktionäre, welche an dieser Versammlung teilnehmen wünschen, werden gebeten, ihre Aktientitel bis spätestens am 16. Mai 1957 bei einer der folgenden Anmeldestellen, welche die Zutrittskarten ausgeben, zu hinterlegen: Schweizerischer Bankverein in Basel und seine sämtlichen Sitze, Zweigleiderlassungen und Agenturen; Aktiengesellschaft Leu & Co., in Zürich; Darier & Cie., in Genf; Armand von Ernst & Cie., in Bern; A. Sarasin & Cie., in Basel; Wegelin & Co., in St. Gallen.

Basel, den 15. April 1957.

Der Verwaltungsrat.

# WERBEBRIEFE

oder  
illustriert

Im Farbbandverfahren, Übereinstimmend eingesetzte Adressen, Unterschriften mit blaufliessender Tinte, auf Ihre Briefbogen erstellt, schaffen persönlichen Kontakt; sie können trotz den Merkmalen eines Einzelbriefes zum Drucksachentarif verschickt werden.

ein- oder mehrfarbig, im Fotodruckverfahren, nach Fotos oder Zeichnungen usw. (ohne Druck-Clichés), bemustern und offerieren Ihnen

Jaeggi & Weibel, Zentrale für Direktwerbung, Zürich 1, Rämistrasse 5

## NESTLÉ ALIMENTANA AG., CHAM und VEVEY

Einlösung des Dividendencoupons Nr. 26

Die Aktionäre werden davon in Kenntnis gesetzt, dass ihnen gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 2. Mai 1957 für das Geschäftsjahr 1956 folgende Dividende ab 6. Mai 1957 ausgerichtet wird:

Pro Aktie	Fr. 60.—
abzüglich der eidgenössischen Couponsteuer von 5% und der an der Quelle erhobenen eidgenössischen Verrechnungssteuer von 25%	Fr. 18.—
das heisst netto	Fr. 42.—

gegen Einreichung des Coupons Nr. 26.

Dieser Betrag wird netto in Schweizer Franken ausbezahlt. Die Zahlstellen ausserhalb der Schweiz werden den Ihnen vorgewiesenen Coupon in Ihrer Landeswährung zum jeweiligen Tageskurs einlösen.

Den von einem Aktiennummernverzeichnis begleitete Coupon Nr. 26 kann ab 6. Mai 1957 bei folgenden Zahlstellen der Gesellschaft eingelöst werden:

In der Schweiz:

- Schweizerische Kreditanstalt, Zürich, und Filialen
- Schweizerischer Bankverein, Basel, und Filialen
- Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich, und Filialen
- Schweizerische Volksbank Bern, und Filialen
- Banque Cantonale Vaudoise, Lausanne, und Agenturen
- Zürcher Kantonalbank, Zürich, und Filialen
- Kantonalbank von Bern, Bern, und Filialen
- Zuger Kantonalbank, Zug, und Filialen
- Banque de l'Etat de Fribourg, Fribourg, und Agenturen
- Du Pasquier, Montmollin & Cie., Neuenburg
- Darier & Cie., Genf
- Lombard, Odier & Cie., Genf

In England:

Swiss Bank Corporation, London

In den Vereinigten Staaten von Amerika:

- Guaranty Trust Company of New York, New York
- Swiss Credit Bank, Agentur New York, New York
- Swiss Bank Corporation, Agentur New York, New York

In Frankreich:

Crédit Commercial de France, Paris

Cham und Vevey, den 2. Mai 1957.

Namens des Verwaltungsrates,  
der Präsident: Dr. C. J. Abegg.

## NESTLÉ ALIMENTANA S.A., CHAM et VEVEY

Paiement du coupon de dividende N° 26

Les actionnaires sont avisés que, selon décision de l'assemblée générale du 2 mai 1957, il leur sera payé dès le 6 mai 1957:

un dividende pour l'exercice 1956 de	Fr. 60.—
sous déduction du timbre fédéral sur les coupons de 5% et de l'impôt fédéral anticipé perçu à la source de 25%	Fr. 18.—
soit net	Fr. 42.—

par action, contre remise du coupon N° 26.

Ce montant est payable net en francs suisses. Les domiciles de paiement en dehors de la Suisse paieront les coupons qui leur seront présentés en leur monnaie nationale au cours du change du jour.

Le coupon N° 26 accompagné d'un bordereau numérique, peut être présenté à partir du 6 mai 1957 aux domiciles de paiement de la société qui sont:

En Suisse:

- Crédit Suisse, Zurich, et ses succursales
- Société de Banque Suisse, Bâle, et ses succursales
- Union de Banques Suisses, Zurich, et ses succursales
- Banque Populaire Suisse, Berne, et ses succursales
- Banque Cantonale Vaudoise, Lausanne, et ses agences
- Banque Cantonale de Zurich, Zurich, et ses succursales
- Banque Cantonale de Berne, Berne, et ses succursales
- Banque Cantonale Zougloise, Zoug, et ses succursales
- Banque de l'Etat de Fribourg, Fribourg, et ses agences
- Du Pasquier, Montmollin & Cie., Neuchâtel
- Darier et Cie., Genève
- Lombard, Odier & Cie., Genève

En Angleterre:

Swiss Bank Corporation, Londres

Aux Etats-Unis d'Amérique:

- Guaranty Trust Company of New York, New York
- Swiss Credit Bank, Agence de New York, New York
- Swiss Bank Corporation, Agence de New York, New York

En France:

Crédit Commercial de France, Paris

Cham et Vevey, le 2 mai 1957.

Au nom du conseil d'administration,  
le président: C. J. Abegg.

## UNILAC, INC., PANAMA

Ausschüttung einer Schlussdividende, Coupon Nr. 26

Die Aktionäre werden davon in Kenntnis gesetzt, dass gemäss Beschluss des Verwaltungsrates vom 25. April 1957

eine Schlussdividende für das Geschäftsjahr 1956 von \$ 1.50

pro Stammaktie, zahlbar ab 6. Mai 1957 gegen Einreichung des Coupons Nr. 26 unter den in den Gesellschaftsstatuten vorgesehenen Bedingungen zur Ausschüttung gelangt.

Die schweizerische Stempelabgabe auf Coupons geht zu Lasten der Gesellschaft und wird daher von der Dividende nicht abgezogen. Letztere wird in US-Dollars ausbezahlt. Die Zahlstellen ausserhalb der Vereinigten Staaten von Amerika werden den Ihnen vorgewiesenen Coupon in Ihrer Landeswährung zum jeweiligen Tageskurs einlösen.

Der von einem Aktiennummernverzeichnis begleitete Coupon Nr. 26 kann ab 6. Mai 1957 bei den in der Bekanntmachung gleichen Datums der Nestlé Alimentana AG., genannten Zahlstellen der Gesellschaft eingelöst werden. Er muss auf Grund der Gesellschaftsstatuten gleichzeitig mit dem Coupon Nr. 26 der Nestlé Alimentana AG., der die gleiche Nummer wie die entsprechende Unilac, Inc.-Aktie trägt, vorgewiesen werden.

Panama City, den 2. Mai 1957.

Namens des Verwaltungsrates,  
Dr. C. J. Abegg, Chairman.

## UNILAC, INC., PANAMA

Paiement d'un dividende final, coupon N° 26

Les actionnaires sont avisés que, selon décision du conseil d'administration du 25 avril 1957, il leur sera payé dès le 6 mai 1957

un dividende final pour l'exercice 1956 de \$ 1.50

par action ordinaire, contre remise du coupon N° 26 et selon les modalités prévues aux statuts. Le droit de timbre suisse sur les coupons est à la charge de la société et ne sera donc pas déduit du dividende. Celui-ci est payable en dollars USA. Les domiciles de paiement en dehors des Etats-Unis paieront les coupons qui leur seront présentés en leur monnaie nationale au cours du change du jour.

Le coupon N° 26, accompagné d'un bordereau numérique, peut être présenté à partir du 6 mai 1957 aux domiciles de paiement de la société indiqués dans l'avis de Nestlé Alimentana S.A. de même date. Il doit, conformément aux statuts de la société, être présenté en même temps que le coupon de dividende N° 26 de Nestlé Alimentana S.A. portant le même numéro que l'action correspondante de Unilac, Inc.

Panama City, le 2 mai 1957.

Au nom du conseil d'administration,  
C. J. Abegg, Chairman

## Winckler S.A., Marly-le-Petit

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le vendredi 17 mai 1957, à 15 heures, au Restaurant «Gambrinus» (1<sup>er</sup> étage), à Fribourg

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Comptes de l'exercice 1956.
- 3° Rapport de l'organe de contrôle.
- 4° Délibérations sur les comptes et sur le rapport de l'organe de contrôle.
- 5° Décharge aux organes de la société.
- 6° Nominations statutaires.

Le rapport du conseil, le bilan et le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport de l'organe de contrôle sont à la disposition des actionnaires, dès ce jour, au siège de la Société à Marly-le-Petit et à la Banque Populaire Suisse, à Fribourg.

Les cartes d'admission à l'assemblée pourront être retirées à la Banque Populaire Suisse, à Fribourg, jusqu'au mercredi 15 mai 1957, sur dépôt des actions ou présentation d'un certificat de dépôt émanant d'une banque suisse.

Marly-le-Petit, le 6 mai 1957.

Le conseil d'administration.

## COMPAGNIE VAUDOISE D'ÉLECTRICITÉ

Assemblée générale ordinaire

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire le vendredi 17 mai 1957, à 11 heures, au Café-restaurant vaudois, 1<sup>er</sup> étage.

La feuille de présence sera ouverte dès 10 heures 30.

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration et des contrôleurs; approbation des comptes et de la gestion au 31 décembre 1956.
- 2° Répartition du solde disponible et fixation du dividende.
- 3° Nomination d'un administrateur, d'un contrôleur et d'un suppléant.

Le rapport de gestion, les comptes et le bilan, ainsi que le rapport des contrôleurs, sont du 4 au 17 mai 1957 à la disposition des actionnaires, à la Banque cantonale vaudoise, service des titres, à Lausanne.

Pendant la même période et à la dite banque, les cartes d'admission à l'assemblée seront remises aux actionnaires sur présentation des titres ou des certificats nominatifs d'actions. Il ne sera pas délivré de cartes d'admission à l'entrée de la salle.

Lausanne, le 30 avril 1957.

Le conseil d'administration.

## Schweizerische Bürgschaftsgenossenschaft für Landarbeiter und Kleinbauern, Brugg

Ordentliche Generalversammlung

Donnerstag, den 16. Mai 1957, 14 ¼ Uhr, im Hotel zum Roten Haus, in Brugg

Traktanden:

1. Protokoll.
2. Geschäftsbericht pro 1956.
3. Rechnung pro 1956 und Beschlussfassung über die Verwendung des Uberschusses.
4. Umfrage.

Die Gewinn- und Verlustrechnung und die Bilanz liegen für den Genossenschafter im Büro der Schweizerischen Bürgschaftsgenossenschaft in Brugg zur Einsicht auf.

Der Vorstand:

## Caisse suisse de garantie financière pour ouvriers agricoles et petits paysans, Brugg

Assemblée générale

le jeudi 16 mai 1957, à 14 heures 15, à l'Hôtel de la Maison Rouge, à Brugg

Ordre du jour:

- 1° Procès-verbal.
- 2° Rapport de gestion pour l'exercice 1956.
- 3° Comptes de l'année 1956 et utilisation du bénéfice.
- 4° Propositions individuelles.

Les sociétaires peuvent prendre connaissance du compte de profits et pertes et du bilan du siège de la société à Brugg.

Le comité.

## Verreries de Moutier S.A.

Messieurs les actionnaires sont informés que selon décision de l'assemblée générale du 1<sup>er</sup> mai 1957, le dividende de l'exercice 1956 a été fixé à

Fr. 7.— net

par action de fr. 100.— nominal, payable dès ce jour, contre présentation du coupon N° 8 aux caisses de la Banque DuPasquier, Montmollin & Cie, à Neuchâtel.



**Durch Gerichtsurteil**

wurde der Witwe eines Verunfallten eine Entschädigung von Fr. 121 424.- für den Verlust ihres Gatten zugesprochen. In einem andern Fall betrug die Haftpflichtentschädigung für lebenslängliche Invalidität eines Familienvaters sogar rund Fr. 272 204.- Obige Beträge übersteigen die übliche Versicherungssumme der Motorfahrzeug-Haftpflicht-Police!

**LLOYD'S**

decken bei mäßiger Prämie zusätzlich zu Ihrer Irgendwo abgeschlossenen Auto-Haftpflicht-Police

**1 Million Franken**

Policeen sofort greifbar bei

**J. R. AEBLI & CIE., Zürich 1**

Torgasse 2 (Haus Odeon) Bellevueplatz

Bitte Fahrzeug, PS, bisherige Deckungssummen angeben

Neuerschelnung I E. M. Gaba

**Wie man sich die Büroarbeit erleichtert**

Zahlreiche praktische Tips zu Einsparungen an Zeit und Geld  
Preis Fr. 3.90

Gebr. Riggenschach, Verlagsabt. 2, Basel

**Korrosionsschutz**

durch Spritzverzinkung,  
durch **protekt** Auskleidung und Überzüge,  
chemisch beständig für Apparate, Behälter, Tanks usw.  
technische Auskunft bereitwillig, kurze Lieferfrist

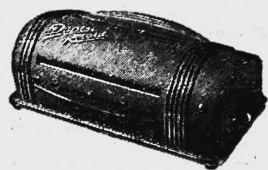


**G. BLATTI AG**  
ADLISWIL-ZÜRICH

Telephon 051/91 76 78

Metallspritz- + Emailierwerk

**Schnell und mühelos**



erhalten Sie mit dem kombinierten

**DUPLOMAT** weisse Kopien in 45 Sekunden von allen Ihren Originalen

- Duplo-Dupomat Record kombiniert A 4 Fr. 725.-
- Duplo-Dupomat Ultra kombiniert A 3 Fr. 975.-
- Duplo-Dupomat Super Belichtung A 4 Fr. 275.-
- Duplo-Dupomat Junior Entwicklung A 4 Fr. 210.-

Verlangen Sie Angebote und Vorführung



Seefeldstrasse 94 - Tel. 244757

Mikrofilm- und Aufnahmegeräte Kopierphot., Ausführung sämtlicher Mikrofilmaufnahmen, Vergrößerungs- und Verkleinerungsarbeiten in unserer Reproduktions- und Lichtpausenanstalt.

**sauder+co**

Rasche und zuverlässige Kundenbedienung dank prompter Fakturierung mit Brunsviga 11 E. Spezies, elektrische Rechenmaschine. Preise ab Fr. 1100.-, auch in Volltastatur lieferbar.



Auskunft, Beratung und Probestellung durch Generalvertretung, Telefon (071) 8 11 97, Bishofszell.

**sauder+co**

**PATENTE**

**KIRCHHOFER, RYFFEL & CO.**  
ZÜRICH, BAHNHOFSTR. 66

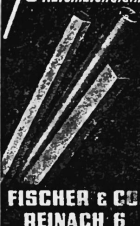
Zu verkaufen 5000-20 000 m<sup>2</sup>

**Industrieland**

30 km von Zürich, an Hauptstrasse Zürich-Bern. Postfach 116, Zürich 49.



**f. Automatenstahl**



**FISCHER & CO. REINACH 6**

**In einer Minute eine weisse Photokopie**



Auch ein technisch gar nicht interessiertes Bürofräulein, jede Hilfskraft und jeder Lehrling photokopiert Ihnen mit dem Photorapid, ohne Dunkelkammer und ohne wässern, ohne besondere Ausbildung, zuverlässig und innert einer Minute jedes geschriebene und gezeichnete oder gedruckte Dokument, auf gewöhnliches weisses oder farbiges sowie auf transparentes oder Luftpostpapier. Lassen auch Sie sich die vielfältigen Anwendungsmöglichkeiten erklären. Verlangen Sie eine Vorführung oder Probeaufstellung eines Photorapid-Apparates für einige Tage.



Schweizerfabrikat

**Büro-Geräte AG. Zürich**  
Badenerstr. 294, Tel. 051/25 36 88

Ihr Lieferant für neue

**MANNESMANN-Eisen- und Blechfässer**  
Lagerbehälter 620 und 1100 l

**JACCAZ**

Fasshandel, Zürich 9/48  
Flurstrasse 85, Tel. 52 76 26

**Inserate im SHAB haben stets Erfolg!**

Für Artikel aus



die Spezialfirma



Zürich 56  
Tel. 051 464991  
Wehntalerstr. 298

Mustermesse Basel Stand 450, Halle 2

**Conventionsfreie Frachten ab Uebersee und England**

**Müller-Gysin AG.**

Basel Zürich Genf

Der

**SHAB-LESERKREIS**

ist kaufkräftig

Nutzen Sie diese Kaufkraft

Inserieren Sie!

**PEERLESS**  
**NEV-R-KURL**  
**DURAPLASTIC**

das kanadische Kohlepapier mit dem metallisierten Plesticrücken ist von größter Dauerhaftigkeit

**Aktiendruck**

seit Jahren unsere Spezialität  
**Aschmann & Scheller AG.**  
Buchdruckerei zur Proschan  
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

Fernkurs zur

**Ausbildung**

zum bilanzsichern

**Buchhalter**

erteilt Ernst Stutz, Bücherexperte,  
Rebhügelstrasse 16, Zürich 45

**UNITED STATES LINES**

PR4

Regelmässiger, wöchentlicher Frachtschnelldienst zwischen Hamburg, Bremen, Amsterdam, Rotterdam, Antwerpen, Le Havre, New York, Philadelphia, Baltimore und vice versa

Vierzehntägliche Abfahrten nach Boston und Hampton Roads  
SS» AMERICA - von und nach Le Havre und Bremerhaven

**CONTAINERDIENST**

Tank- und Kühlraum

Durchfrachten von und nach allen USA/Canada Stationen

Konnossemente zeichnen und Auskünfte erteilen die Generalfrachtagenten

**GEBR. GONDRAND AG. BASEL**

TEL. 061/22 36 80

UND FILIALEN

**JACKY, MAEDER & CO. BASEL**

TEL. 061/22 27 90

UND FILIALEN